

## KEZELÉSI UTASÍTÁS

HU | Eredeti

MU-M/F Vario

2018. ÉVI SZÉRIÁTÓL

KIADÁS 12.2021

CIKKSZÁM MU-M-F\_BA\_18\_HU\_2021-12

## A gép azonosítása

Annak érdekében, hogy kereskedője a lehető leghamarabb segíthessen, szükség van néhány adatra a gépére vonatkozóan. Kérjük, jegyezze be ide az adatokat.

Megnevezés

Munkaszélesség

Tömeg

Gépszám

Kiegészítő felszerelések

Kereskedő címe

Gyártó címe

Müthing GmbH & Co. KG Soest  
Am Silberg 23  
59494 Soest  
Németország

# Átadási nyilatkozat

- Töltse ki ezt a lapot kereskedőjével közösen.
- Azután vágja ki ezt a lapot a kezelési utasításból, és a kiszállítást követő 10 napon belül küldje el a gyártónak. Csak így érvényes a garancia a szállítási dátumtól

## Cím

Firma Müthing Gmbh & Co. KG Soest  
Am Silberg 23  
59494 Soest  
Németország

Megvásároltam a Müthing Gmbh & Co. KG Soest, lent megnevezett gépét, és megerősítem, hogy a gépet hiánytalanul kiszállították és átadták a kezelési utasítással és a pótalkatrészjegyzékkel együtt, valamint hogy az Önök értékesítő partnere ismertette a gép kezelését a biztonsági és figyelmeztető utasításokkal együtt.

Megerősítem továbbá, hogy a kezelési utasítást elolvastam és megértettem, és az abban található utasításokkal egyetértek. Ez mindenekelőtt a Biztonság című fejezetre vonatkozik.

## Vevő

Név		Utónév	
Utca			
Irányítószám		Helység	
Telefon		Fax	
E-mail		Dátum	

## Gép

Gép	MU-	Sorozatszám	
Munkaszéles-ség		Hajtómű	
Fix felszere-lés		Eltolható fel-szerelés	
Gyártási év		Szállítási dá-tum	
Szállító			

Vevő aláírása

Az értékesítő partner aláírása és bélyegzője



# Átadási nyilatkozat – másolat

– Ez a lap a vevőnél marad a kezelési utasításban

Megvásároltam a Müthing GmbH & Co. KG Soest, lent megnevezett gépét, és megerősítem, hogy a gépet hiánytalanul kiszállították és átadták a kezelési utasítással és a pótalkatrészjegyzékkel együtt, valamint hogy az Önök értékesítő partnere ismertette a gép kezelését a biztonsági és figyelmeztető utasításokkal együtt.

Megerősítem továbbá, hogy a kezelési utasítást elolvastam és megértettem, és az abban található utasításokkal egyetértetek. Ez mindenekelőtt a Biztonság című fejezetre vonatkozik.

Vevő

Név		Utónév	
Utca			
Irányítószám		Helység	
Telefon		Fax	
E-mail		Dátum	

Gép

Gép	MU-	Sorozatszám	
Munkaszéleség		Hajtómű	
Fix felszerelés		Eltolható felszerelés	
Gyártási év		Szállítási dátum	
Szállító			

Vevő aláírása

Az értékesítő partner aláírása és bélyegzője



<b>Átadási nyilatkozat</b> .....	<b>3</b>	<b>Leállítás és tárolás</b> .....	<b>42</b>
<b>Átadási nyilatkozat – másolat</b> .....	<b>5</b>	Állítsa le biztonságosan a gépet	42
<b>A kezelési utasításra vonatkozó információk</b> 8		A gép tárolása	47
Célcsoport	8	<b>Karbantartás</b> .....	<b>48</b>
Biztonság	8	Az Ön biztonsága érdekében	48
Betanítás	8	Általános utasítások	49
Vonatkozó hatályos dokumentumok	8	Karbantartási időintervallumok és beállítási	
Szimbólumok	9	munkák	52
<b>Biztonság</b> .....	<b>10</b>	Kenési munkák	53
Az Ön biztonsága érdekében	10	Kardántengely	55
Bbiztonsági ábrák	10	Hosszabbítótengely	57
Definíciók	13	Hajtóműolaj	58
Ki kezelheti a gépet?	13	Szerszámok	60
Rákapcsolás	14	Ékszíj	61
súlyponttávolság	15	Csúszótalpak	64
Közúti közlekedés	17	<b>Kiegészítő felszerelés</b> .....	<b>65</b>
Üzembe helyezés	17	Állókés	65
Lekapcsolás	19	Vágólap	65
Ápolás és karbantartás	19	Kiegészítő védőberendezés	65
További előírások	20	Üzemóra-számláló	66
<b>A gép ismertetése</b> .....	<b>21</b>	<b>Üzemzavarok elhárítása</b> .....	<b>67</b>
A gép alkalmazási területe	21	<b>A gép ártalmatlanítása</b> .....	<b>69</b>
A gép jellemzői	22	<b>EK-megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	<b>70</b>
A szerkezeti egységek megnevezése	23	EK irányelv	
Műszaki adatok	24	2006/42/EG	70
<b>Szállítás és összeszerelés</b> .....	<b>26</b>	<b>Index</b> .....	<b>71</b>
Szállítási terjedelem ellenőrzése	26	<b>Jegyzetek</b> .....	<b>73</b>
<b>A gép felszerelése</b> .....	<b>27</b>		
Munkahelyzet	27		
Szállítási helyzet	29		
Kardántengely	30		
Hidraulika	32		
Elektromos berendezés	32		
<b>Előkészület</b> .....	<b>33</b>		
Munkamélység	33		
Vágólap [+]	34		
<b>Közlekedés közúton</b> .....	<b>35</b>		
Csapszeg	35		
Figyelmeztető táblák [+]	36		
Szállítás rákapcsolás nélkül	36		
<b>Mulcsozás</b> .....	<b>37</b>		
Munkahelyzet	37		
Csapszeg	37		
Munkavégzés	38		
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	<b>41</b>		
Tisztítás	41		
Ápolás	41		

# A kezelési utasításra vonatkozó információk

## Célcsoport

A kezelési utasítást olyan képzett gazdáknak és személyeknek szánjuk, akik másfajta mezőgazdasági tevékenységek végzéséhez szak-képzettséggel rendelkeznek, és akiket ennek a gépnek a kezelésére betanítottak.

## Biztonság

A gép üzembe helyezése vagy felszerelése előtt ismerkedjen meg a kezelési utasításnak az Ön tevékenysége szempontjából lényeges tartalmával. Minden esetben olvassa el a „Biztonság” című fejezetben található biztonsági utasításokat, és tartsa be az egyes fejezetekben lévő figyelmeztető utasításokat. Így optimális eredményeket ér el munkavégzés közben, és biztonságosan dolgozik.

## Munkaadóképzés

A gép első üzembe helyezése előtt tanítsa be a személyzetet a gép biztonságos kezelésére. Képzetlen vagy illetéktelen személyek nem használhatják a gépet.

Betanításnak számít:

- A személyzet esetében a gép biztonságos kezeléséhez szükséges előfeltételek ellenőrzése.
- A kezelési utasítás és a vonatkozó hatályos dokumentumok átadása, vagy különösen a gép biztonságos kezelését átfogó intenzív betanítás.

## Rendszeres oktatások

Rendszeresen, de évente legalább egyszer részesítse oktatásban a személyzetet a gép biztonságos kezeléséhez alapvetően szükséges viselkedési intézkedésekről.

## Betanítás

A kereskedője betanítja Önt a gép kezelésére, biztonságos üzemeltetésére és ápolására. Betanítás nélkül az üzembe helyezés tilos.

## Vonatkozó hatályos dokumentumok

A kezelési utasítás mellett további dokumentumok tartoznak a géphez:

EK-megfelelőségi nyilatkozat	A kezelési utasítás része → »EK-megfelelőségi nyilatkozat« fejezet, 70. oldal
Tartalékalkatrész-lista	A géppel a szállítási terjedelem része
A kardántengely kezelési utasítása	A géppel a szállítási terjedelem része



# A kezelési utasításra vonatkozó információk

## Szimbólumok

A szöveg áttekinthetőbbé tételéhez különböző szimbólumokat használunk. Ezeket az alábbiakban ismertetjük:

- Pont jelöli a felsorolásokat
- ▶ Háromszög áll az Ön által végrehajtandó tevékenységek előtt

→ A nyíl kereszthivatkozásokat jelöl egyéb szövegrészekre

[+] Egy plusz jel azt mutatja, hogy olyan kiegészítő felszerelésről van szó, amelyet a standard kivitel nem tartalmaz.

## Piktogramok

Emellett használunk piktogramokat, amelyek segítik Önt a szövegrészek megtalálásában:



A figyelmeztető háromszög figyelmeztető utasításokra utal. Figyelmetlenül kívül hagyásuknak az alábbi következményei lehetnek:

- Közepesen súlyos vagy akár súlyos sérülések
- Halálos sérülések

A figyelmeztető utasításokat az egyes tevékenységekhez hozzárendelve találja, amelyek elvégzése előtt fontos a figyelmeztető utasítások betartása.

Kiegészítésként a »Biztonság« fejezetben olyan biztonsági utasításokat talál, amelyek nem rendelhetők hozzá az egyes tevékenységekhez, hanem különböző szituációkban az Ön biztonságtudatos magatartását erősítik.



Itt fontos információkat kap a géppel kapcsolatban. Figyelmetlenül kívül hagyásuknak az alábbi következményei lehetnek:

- Durva hibák a gép működésében
- munkagép károsodása



Ez a piktogram a kezeléssel kapcsolatos információkra, tippekre és útmutatásokra hívja fel a figyelmet.



Ez a piktogram tippeket jelez a szerelési vagy beállítási munkákhoz.



Ez a piktogram olyan példákat jelöl, amelyek a jobb megértést szolgálják.

Az olyan szövegrészek, amelyek csak egyes gépekre vagy körülményekre vonatkoznak, színes háttérűek. A színes jelölést követően a szöveg ismét az összes gépre érvényes. Például:

### Csak légfékberendezéssel szerelt MU-Farmer/S esetén

- ▶ Csatlakoztassa a féktömlőket
- ▶ Csatlakoztassa a hidraulikatömlőket

## Az Ön biztonsága érdekében

Ebben a fejezetben általános biztonsági utasításokat talál. A kezelési utasítás egyes fejezetei kiegészítő figyelmeztető utasításokat tartalmaznak, amelyeket itt nem ismertetünk. Tartsa be a biztonsági utasításokat:

- Saját biztonsága érdekében
- Embertársai biztonsága érdekében
- A gépbiztonság garantálása érdekében

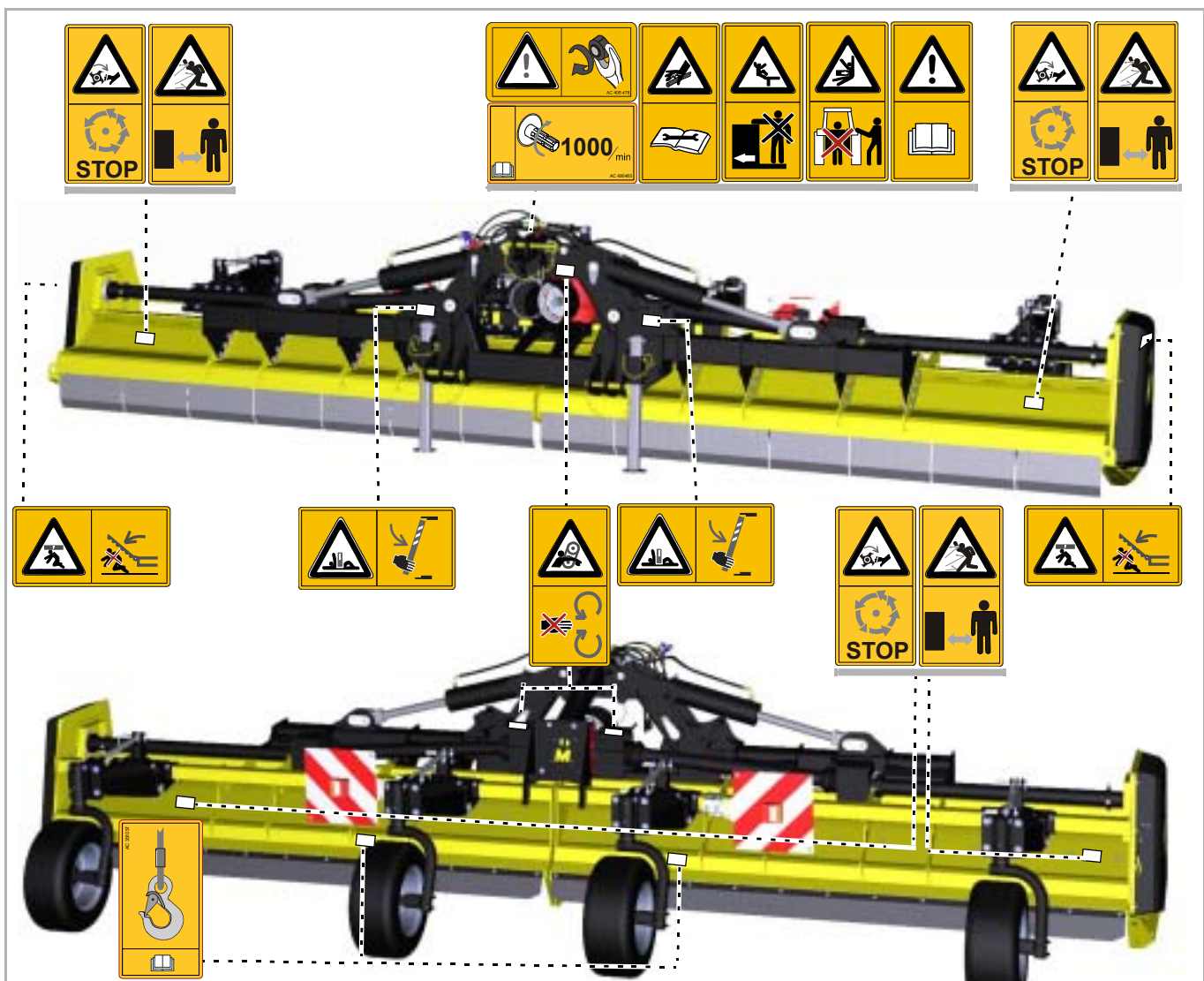
A mezőgazdasági gépek kezelése közben helytelen magatartás esetén egy sor veszély adódhat. Ezért mindig különös gondot fordítson, és soha ne az idő szorításában.

### Munkaadóképzés

A biztonsági utasításokról és a jogszabályi rendelkezésekkel összhangban rendszeres időközönként tájékoztassa azokat, akik a géppel munkát végeznek.

## Bbiztonsági ábrák

A gépen az Ön biztonságát szolgáló matricák találhatók. A matricákat nem szabad eltávolítani. Ha a matricák olvashatatlanok vagy leváltak, új matricákat rendelhet, és elhelyezheti őket a megfelelő helyeken.



## A biztonsági ábrák jelentése



### Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítást

Az üzembe helyezés csak akkor megengedett, ha előzőleg elolvasta és megértette a kezelési utasítást. Ez különösen érvényes a biztonsági utasításokra.



### Ne tartózkodjon a traktor és a gép között

Különösen a rákapcsolás és a lekapcsolás közben tilos tartózkodni a traktor és a gép között járó motor esetén. A traktort kiegészítésképpen biztosítani kell elgurulás ellen.



### Tilos utas szállítása a gépen

Súlyos vagy halálos sérülések lehetnek a következményei.



### Vigyázat kilépő hidraulikafolyadék esetén

Ne keressen szivárgási helyeket védelem nélkül. Magas nyomású finom olajsugarak hatolhatnak a szemébe vagy a bőrébe. Vegye figyelembe a kezelési utasításban található megfelelő biztonsági utasításokat.



### Ne távolítsa el a védőberendezéseket

Ne nyissa ki vagy ne távolítsa el a védőberendezéseket, ha a traktor motorja jár. Soha ne üzemeltesse a gépet védőberendezés nélkül.



### Vigyázat, behúzásveszély

A kardántengelynél szakszerűtlen kezelés esetén behúzásveszély áll fenn.



### Tehermelő szemek

A gép csak a megjelölt helyeken emelhető meg emelőeszközökkel.



## Forgó és utánfutó gépalkatrészek

Csak akkor közelítse meg a gépet, ha az összes gépalkatrész leállt.



## Kirepülő tárgyak miatti veszély

A munkavégzés közben tárgyakat, például köveket kaphat fel a gép, és kifelé dobhatja azokat. Nem tartózkodhatnak személyek a veszélyes területen.



## Veszély mozgó gépalkatrészek miatt

A munkavégzés közben nem tartózkodhatnak személyek a veszélyes területen.



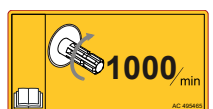
## Vigyázat, billenésveszély

A gép vagy részei felborulhatnak. A veszélyes területen tartózkodás előtt helyezze fel a biztonsági támaszt. A lekapcsoláskor az arra tervezett támaszokat használja, és szilárd talajra állítsa le őket.



## Ne tartózkodjon az elfordulási tartományban

Az elfordulási tartományban akut sérülésveszély áll fenn a gép elforduló vagy összecukódó és szétnyíló részei miatt.



## Ügyeljen a kardántengelycsonk fordulatszámára

A kardántengelyt megfelelő fordulatszámú (ford/perc) kardántengelycsonkhoz csatlakoztassa. A gépen végzett minden munka esetén kapcsolja ki a kardántengelycsonkot.

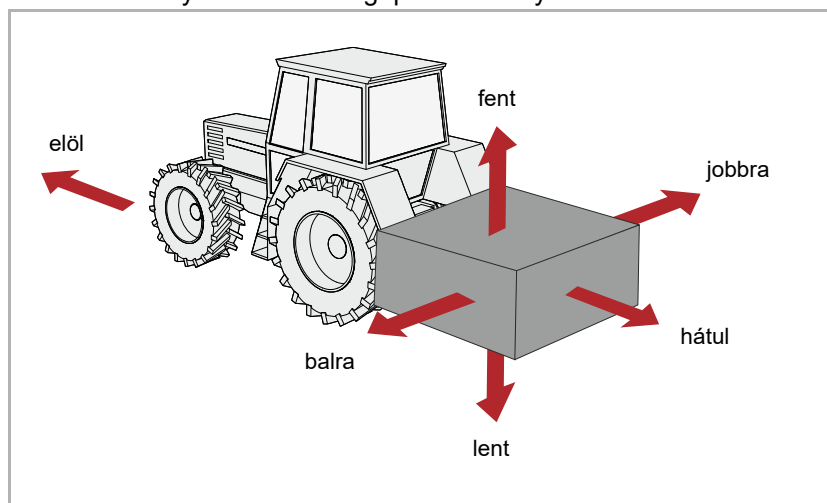


## Csavarok utánahúzása

Az első üzemórák után és szükség szerint feltétlenül ellenőrizze az összes csavart, és adott esetben húzza utána őket. A rezgések következtében a csavarkötések meglazulhattak.

## Definíciók

Az összes irányadat esetén a gép menetirányából indulunk ki:



## Ki kezelheti a gépet?

### Csak szakképzett személyek

A gépet csak olyan személyek kezelhetik, tarthatják karban vagy javíthatják, akik ehhez megfelelő szakképzettséggel rendelkeznek, és tájékozottak a gép kezelése során előforduló veszélyek tekintetében. Az ilyen személyek rendszerint mezőgazdasági képzettségűek vagy azzal összehasonlítható intenzív betanításban részesültek.

## Rákapcsolás

### Fokozott sérülésveszély

A gép traktorra kapcsolásakor fokozott sérülésveszély áll fenn. Ezért:

- A gépet csak felemelt közúti futóművel kapcsolja rá
- Biztosítsa a traktort elgurulás ellen
- A traktor és a gép kategóriájának azonosnak kell lennie
- Soha ne álljon rákapcsolás közben a traktor és a gép közé
- A hárompontos emelőszerkezetet lassan és óvatosan működtesse

Figyelmelen kívül hagyásuknak súlyos vagy halálos sérülések lehetnek a következményei.

### Elektromos csatlakoztatások elvégzése a felszerelés után

Amikor a világítóberendezést szereli fel, nem szabad az áramellátást a traktorhoz csatlakoztatni. Rövidzárlatok és az elektronika meghibásodásai következhetnek be.

### A hidraulikát csak nyomásmentes állapotban csatlakoztassa

A hidraulikatömlőket csak akkor csatlakoztassa a traktorhidraulikához, ha a hidraulika-rendszer a traktoroldalon és a gépoldalon is nyomásmentes. A nyomás alatt levő hidraulika-rendszer előre nem látható mozgásokat válthat ki a gépen.

### Magas nyomás a hidraulika-rendszerben

A hidraulika-rendszer magas nyomás alatt áll. Rendszeresen ellenőrizze az összes vezetékét, tömlőt és csavarkötést tömítetlenség és külsőleg felismerhető károsodás szempontjából. A szivárgási helyek keresésekor csak megfelelő segédeszközöket használjon. A sérüléseket és károsodásokat haladéktalanul szüntesse meg. A kifröccsenő olaj sérüléseket és tüzet okozhat. Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

### A hidraulikatömlők színjelölései

A kezelési hibák elkerülése érdekében a traktor és a gép közötti hidraulikus összeköttetés csatlakozóaljzatait és csatlakozódugóit színjelöléssel kell ellátni. A hibásan csatlakoztatott hidraulikatömlők előre nem látható mozgásokat válthatnak ki a gépen.

## súlyponttávolság

### Az össztömeg, a tengelyterhelések, a gumiabroncs-teherbírás és a minimális pótsúlyozás figyelembe vétele

A gépek frontoldali felszerelése vagy hátoldali felszerelése nem eredményezheti az eszközhordozó megengedett össztömegének, megengedett tengelyterheléseinek és gumiabroncs-teherbírásainak a túllépését. A mellső tengelyt a kormányozhatóság fenntartásához legalább az eszközhordozó saját tömegének 20 %-ával kell megterhelni.

Az alábbiakat tudja kiszámolni:

- Össztömeg
- Tengelyterhelések
- Minimális pótsúlyozást

## Adatok

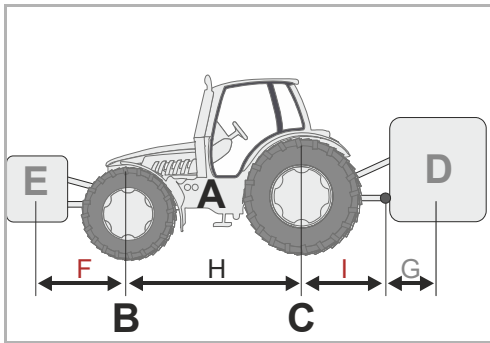
A számításhoz szüksége lesz néhány adatra a következő dokumentumokból, valamint a mérések eredményeire:

- A hordozójármű kezelési utasítása
- ennek a kezelési utasításnak az adataira
- az eszközhordozó és a felszerelt gép méréseinek eredményeire

Adatok az eszközhordozó kezelési utasításából:

- (A) saját tömeg
- (B) mellső tengelyterhelés
- (C) hátsó tengelyterhelés
- (H) az eszközhordozó tengelytávolságára

Kérjük, vegye még figyelembe például a gumiabroncsokban lévő víz, a kiegészítő felszerelések és hasonlók tömegét.



Adatok a kezelési utasításból:

- (D) hátoldali felszerelésű gép össztömege, vontatott gépek esetén a támasztóterhelés
- (E) frontoldali felszerelésű gép össztömege
- (G) az alsó függesztőkargolyó közepe és a hátoldali felszerelésű gép súlypontja közötti távolság. Vontatott gépek esetén  $G=0$ .

Adatok, amelyeket méréssel határozzon meg:

- (F) a frontoldali felszerelésű gép súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság
- (I) a hátsó tengely közepe és az alsó függesztőkargolyó közepe közötti távolságra. Függesztett gépeknél a hátsó tengely közepe és a vonóhorog vagy a függesztőgolyó közepe közötti távolság

## Számítás

A meghatározott értékeket most már beírhatja a képletekbe.

### Pótsúlyozás mellső pótsúlyokkal

**A mellső pótsúlyokkal történő pótsúlyozás** számítása hátoldali felszerelésű gépek esetén.

$$\text{Mellső pótsúly kg-ban} = \frac{D \times (I + G) - (B \times H) + (0,2 \times A \times H)}{F + H}$$

### Pótsúlyozás hátsó pótsúlyokkal

**A hátsó pótsúlyokkal történő pótsúlyozás** számítása frontoldali felszerelésű gépek esetén.

$$\text{Hátsó pótsúly kg-ban} = \frac{(E \times F) - (C \times H) + (0,45 \times A \times H)}{H + I + G}$$

### Mellső tengelyterhelés

**A tényleges mellső tengelyterhelés** számítása

$$\text{Mellső tengelyterhelés kg-ban} = \frac{E \times (F + H) + (B \times H) - D \times (I + G)}{H}$$

### Össztömeg

**A tényleges össztömeg** számítása

$$\text{Össztömeg} = E + A + D$$

### Hátsó tengelyterhelés

**A tényleges hátsó tengelyterhelés** számítása

Hátsó tengelyterhelés kg-ban = tényleges össztömeg – tényleges mellső tengelyterhelés

### Gumiabroncsok teherbírása

A mellső gumiabroncsok és a hátsó gumiabroncsok teherbírási adatait a gumiabroncsgyártó dokumentációiban találja meg.

- Két gumiabroncs esetén a gumiabroncsok teherbírása elől az egy mellső gumiabroncsra megengedett teherbírás kétszereséből adódik.
- Két gumiabroncs esetén a gumiabroncsok teherbírása hátul az egy hátsó gumiabroncsra megengedett teherbírás kétszereséből adódik.

### Kiértékelés

Ellenőrizze, hogy teljesülnek-e a következő feltételek:

- A tényleges hátsó tengelyterhelés kisebb, mint az eszközhordozó kezelési utasításából vett megengedett hátsó tengelyterhelés.
- A tényleges össztömeg kisebb, mint az eszközhordozó kezelési utasításából vett megengedett össztömeg.
- A hátsó kerekeken lévő gumiabroncsok megengedett teherbírásának összege nagyobb, mint a tényleges hátsó tengelyterhelés.
- A mellső kerekeken lévő gumiabroncsok megengedett teherbírásának összege nagyobb, mint a tényleges mellső tengelyterhelés.

Ha teljesülnek ezek a feltételek, a gép felszerelhető erre az eszközhordozóra.



Kellően nagy hídmérleggel leméréssel meghatározható az össztömeg, a hátsó tengelyterhelés és a mellső tengelyterhelés.



## Közúti közlekedés

### Ügyeljen arra, hogy a gép mindig a közlekedési előírásoknak megfelelő állapotban legyen

Ha a géppel közúti forgalomban vesz részt, a gépnek meg kell felelnie az aktuális közlekedési szabályoknak. Ezek közé tartozik például:

- A világítóberendezések, jelzőberendezések és védőberendezések felszerelése
- A megengedett szállítási szélesség és szállítási tömeg, a tengelyterhelések, a gumibroncs-teherbírás és az össztömeg betartása

A közlekedési szabályok be nem tartása esetén a gépkezelőt és a jármű üzembentartóját terheli a felelősség.

### Zárja a golyós csapokat

Ha golyós csapok találhatóak a hidraulikavezetékekben vagy a futóműmunkahengerekben, a közúti közlekedéshez el kell zárni ezeket a golyós csapokat. Különben a traktor vezérlőkészülékeinek nem szándékos működtetése a gépen mozgásokat válthat ki. Ezeknek balesetek vagy a munkagép károsodásai lehetnek a következményei.

### Ellenőrizze a kioldó köteleket a gyorscsatlakozóknál

A kioldó köteleknek lazán kell lógniuk, és mély helyzetben nem oldhatók ki. A felszerelt gépek egyébként önállóan leoldhatók a háromponthoz tartozó kapcsolószerkezetről.

### Tilos utas szállítása a gépen

Soha ne szállítson személyeket vagy tárgyakat a gépen. Utas szállítása a gépen életveszélyes és szigorúan tilos.

### Vegye figyelembe a megváltozott menet- és fékezési tulajdonságokat

A felszerelt gép megváltoztatja a menet- és fékezési tulajdonságokat. Különösen kanyarokban vegye figyelembe a gép kinyúló részeit és lendítőtömegét. A nem alkalmazkodó vezetési stílus baleseteket okozhat.

### Hozzáigazított sebességgel haladjon

A haladási sebességet mindig igazítsa hozzá az útviszonyokhoz. Rossz útviszonyok és túl nagy sebességek esetén nagyon nagy erők léphetnek fel, amelyek erősen terhelik vagy túlterhelik a traktort és a gépet. A nem hozzáigazított sebességgel való haladás gépkárokat és baleseteket okozhat.

## Üzembe helyezés

### Az első üzembe helyezés csak a betanítás után történjen

A gép első üzembe helyezése csak az értékesítő partner munkatársa, a gyártó gyári képviselője vagy munkatársa általi betanítás után történhet meg. A betanítás nélküli üzembe helyezés a kezelési hibák következtében a munkagép károsodásait okozhatja vagy balesetekhez vezethet.

### Ügyeljen a műszakilag kifogástalan állapotra

A gépet csak műszakilag kifogástalan állapotban helyezze üzembe. A használat előtt ehhez ellenőrizze az összes fontos alkatrészt, és cserélje ki a meghibásodott alkatrészeket. A meghibásodott alkatrészek anyagi károkat és személyi sérüléseket okozhatnak.

## **Ne távolítsa el a védőberendezéseket**

A védőberendezéseket nem szabad eltávolítani vagy megkerülni. A használat előtt ellenőrizze az összes védőberendezést. A védtelen gépalkatrészek súlyos vagy halálos sérüléseket okozhatnak.

## **Tilos utas szállítása a gépen**

Soha ne szállítson személyeket vagy tárgyakat a gépen. Utas szállítása a gépen életveszélyes és szigorúan tilos.

## **A gép és a szabad vezetékek magassága**

Ha összecsukás és szétnyitás közben túllépi a 4,00 m-es magasságot, a gép összecsukását és szétnyitását semmi esetre se végezze áramvezető szabad vezetékek közelében! A feszültség átugorhat. Ha a géppel áramvezető szabad vezetéket érintett meg:

- Ne hagyja el a traktor vezetőfülkéjét
- Ne érintse meg a traktor fémrészeit
- Ne létesítsen vezető kapcsolatot a föld felé
- Figyelmeztesse a személyeket, mielőtt megközelítik a traktort vagy a gépet
- Várja meg a professzionális mentőerőket, mivel az áramvezető szabad vezetéket először is le kell kapcsolni

Hasonlóképpen soha ne lépjen fel a gépre áramvezető szabad vezetékek alatt. A feszültség közvetlen érintés nélkül is átugorhat.

## **Ellenőrizze a veszélyes területet**

A gép előtti és mögötti veszélyes terület 30 Az elindulás, szétnyitás, üzembe helyezés előtt és üzemeltetés közben ellenőrizze a gép veszélyes területét. Ügyeljen a megfelelő kilátásra. Csak akkor induljon el a géppel, ha nincsenek személyek vagy tárgyak a veszélyes területen. Kedvezőtlen feltételek mellett nagy sebességű alkatrészek repülhetnek ki a gépből. Különösen a gép előtti és mögötti veszélyes területeken nem lehetnek az üzembe helyezés előtt személyek, állatok vagy tárgyak.

A gép használata a veszélyes terület ellenőrzése nélkül súlyos vagy halálos balesetekhez vezethet.

## **Húzza utána a csavarokat és anyákat**

Rendszeresen ellenőrizze a csavarok és anyák szilárd illeszkedését, és szükség esetén húzza utána őket. Az üzemeltetés következtében a csavarok meglazulhatnak. A munkagép károsodásai vagy balesetek lehetnek ezek következményei.

## **Magatartás üzemzavarok esetén**

Működési zavarok esetén azonnal állítsa meg és rögzítse a gépet. Haladéktalanul hárítsa el az üzemzavart vagy bízson meg vele egy szakműhelyt. A gép továbbüzemeltetése a munkagép károsodásaival vagy balesetekkel járhat.

## Lekapcsolás

### Fokozott sérülésveszély

A gép traktorról való lekapcsolásakor fokozott sérülésveszély áll fenn. Ezért:

- Biztosítsa a traktort elgurulás ellen
- Soha ne álljon lekapcsolás közben a traktor és a gép közé
- A hárompontos emelőszerkezetet lassan és óvatosan működtesse
- Ügyeljen arra, hogy a gépet sík és biztonságos talajra állítsa le
- A hidraulikatömlőket csak akkor kapcsolja le, ha a hidraulika-rendszer a traktoroldalon és a gépoldalon is nyomásmentes

Figyelmén kívül hagyásuknak súlyos vagy halálos sérülések lehetnek a következményei.

## Ápolás és karbantartás

### Tartsa be az ápolási és karbantartási időintervallumokat

Tartsa be az ismétlődő ellenőrzésekhez vagy felülvizsgálatokhoz előírt, és a kezelési utasításban megadott határidőket. A határidők be nem tartásának a munkagép károsodásai, rossz munkaminőség vagy balesetek lehetnek a következményei.

### Csak azonos tulajdonságú pótalkatrészeket használjon

Sok alkatrésznek vannak speciális tulajdonságai, amelyek döntően befolyásolják a gép stabilitását és működését.

A alkatrészek cseréjekor garantálni kell a méreteket, a szilárdságot és az anyagminőséget. Ajánljuk eredeti pótalkatrészek használatát.

A követelményeknek nem megfelelő pótalkatrészek használata a munkagép károsodásához vagy gyenge munkateljesítményhez vezethet.

### Az összes ápolási és karbantartási munka esetén:

- Kapcsolja ki a kardántengelycsonkot
- Tegye nyomásmentessé a hidraulika-rendszert
- Lehetőség szerint kapcsolja le a traktort
- Ügyeljen a gép biztonságos álló helyzetére, adott esetben alkalmazzon kiegészítő alátámasztást
- A gép alkatrészeit ne használja feljáróként/dobogóként, hanem biztonsági feljárót/dobogót használjon
- Biztosítsa a gépet elgurulás ellen
- Semmi esetre se nyúljon a mozgó ékszíjak közé.

Az ápolási és karbantartási munkák során csak ezeknek az előírásoknak a betartása garantálja a biztonságos munkavégzést.

### Szakítsa meg az áramellátást

Az elektromos berendezésen végzendő munkák előtt válassza azt le az áramellátásról. Az áram alatt lévő berendezések anyagi károkat és személyi sérüléseket okozhatnak.

## **Cserélje ki a hidraulikatömlőket**

Minden hatodik évben cserélje ki a hidraulikatömlőket. A hidraulikatömlők felismerhető károsodás nélkül is öregednek. A meghibásodott hidraulikavezetékek súlyos vagy halálos személyi sérüléseket okozhatnak.

## **Legyen óvatos nagynyomású tisztítóval végzett tisztítás közben**

A gép vízzel vagy gőzsugárral tisztítható. A csapágyakat, a ventilátort, a jelelosztó szekrényt, a műanyag alkatrészeket és a hidraulikatömlőket csak alacsony nyomással tisztítsa. A túl nagy nyomás károkat okozhat ezekben az alkatrészekben.

## **A hegesztési munkák előtt válassza le az akkumulátort és a generátort**

A felszerelt gépen végzendő elektromos hegesztési munkák előtt válassza le a traktor akkumulátorát és a generátort. Ezzel elkerüli az elektromos berendezés károsodását.

## **Húzza meg erősen a csavarkötéseket**

Az ápolási és karbantartási munkák után ismét húzza meg erősen a meglazított csavarkötéseket. A laza csavarkötések miatt munkavégzés közben a csavarok észrevétlenül meglazulhatnak, és így a gépen az alkatrészek leoldódhatnak. Súlyos személyi sérülések vagy anyagi károk lehetnek a következményei.

## **További előírások**

### **Vegye figyelembe az előírásokat**

Kérjük, az ismertetett biztonsági utasítások mellett vegye figyelembe a következőket:

- A baleset-megelőzési előírásokat
- Az általánosan elfogadott biztonságtechnikai, foglalkozás-egészségügyi és közlekedésjogi szabályokat
- A kezelési utasításban található információkat
- Az üzemeltetési, karbantartási és javítási előírásokat

Ez a fejezet általános adatokat tartalmaz gépével kapcsolatban, valamint információkkal szolgál az alábbiakról:

- alkalmazási terület
- Jellemzők
- A szerkezeti egységek megnevezése
- Műszaki adatok

## A gép alkalmazási területe

A gép a szerszámfelszereltségtől függően csak a mindenkori célra használható a mezőgazdaságban vagy ahhoz közeli területeken.

Szerszám	Cél
Kalapács	Fű, egyéb aljnövényzet vagy növényi maradványok aprítása maximum 5

Mivel az üzemeltetési körülmények nagyon különbözők, a felhasználónak különösen a gép teljesítményhatárait kell ügyelnie. Túlterhelés jelentkezésekor a gépet azonnal állítsa le.

## Rendeltetésszerű használat

A gép csak a tervezett, és a kezelési utasításban leírt munkákra használható. Más vagy ezt meghaladó használat nem rendeltetésszerű.

Példák a nem rendeltetésszerű használatra:

- Személyek vagy tárgyak szállítása
- A megnevezett termékektől eltérő vagy jellegükben hasonló termékek aprítása

→ »A gép alkalmazási területe«

- Erőátvitel más tárgyakra
- front felszerelésben
- Munkamélységek 11
- Bármilyen fajta talajművelés
- A gép használata olyan pozícióban, amelynél a szerszámok nem a talajjal szembe mutatnak, például függőleges pozícióban

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó és a kereskedő nem felel. A kockázatot egyedül a felhasználó/gépkezelő viseli.

## A gép jellemzői

### **Optimalizált formájú robusztus ház**

A ház a kemény igénybevételhez különösen robusztus, és optimalizált formában kivitelezett.

### **Erőátvitel**

Az erőátvitel kardántengelyen keresztül történik a hajtóműre. Onnan a hajtást ékszíjak továbbítják a rotorra.

### **Belül elhelyezett rotorcsapágyazások**

A belül elhelyezett rotorcsapágyazások megelőzik az elszennyeződést és csökkentik a kopást.

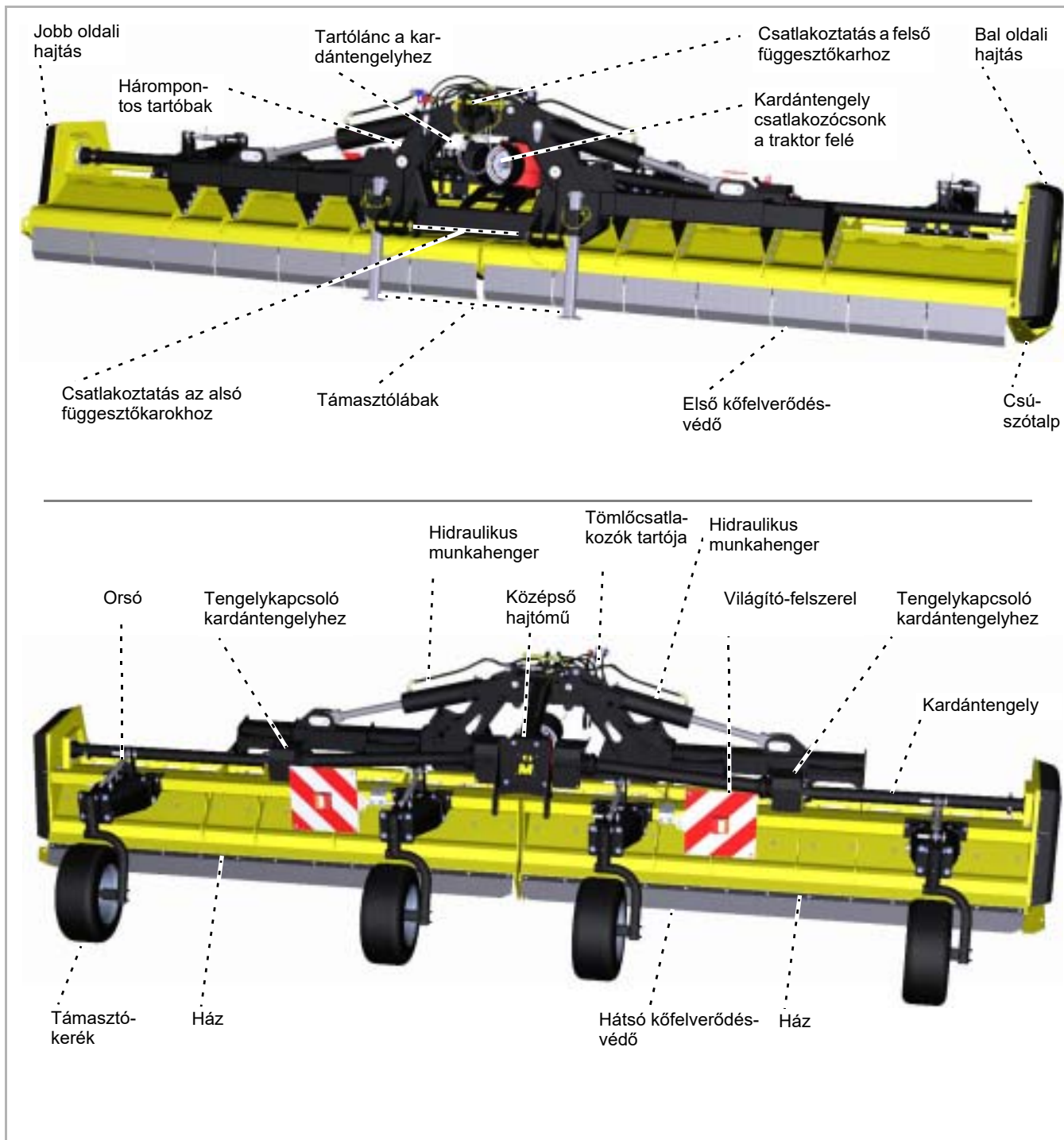
### **Szerszámok**

A szerszámok kiváló minőségű anyagokból készülnek. Az anyagterelő lemezek segítségével optimális aprítást lehet elérni.

### **Biztonság**

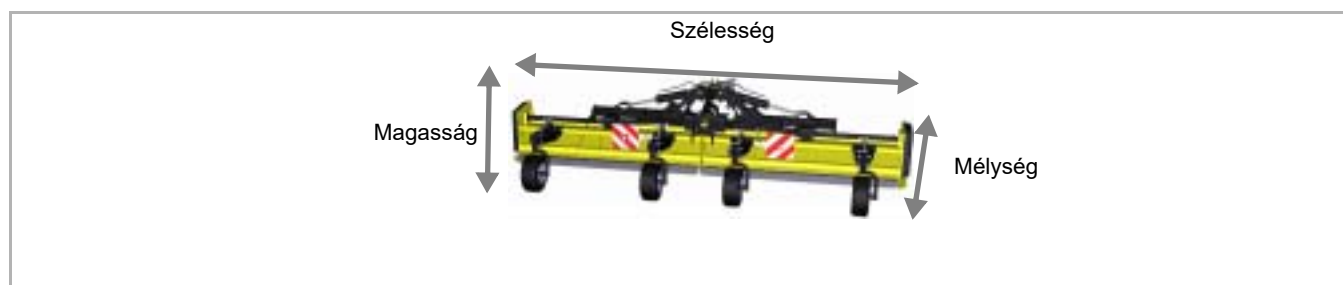
Annak érdekében, hogy a géppel a lehető legbiztonságosabban dolgozzon, a gépet az EU előírások szerint szerkesztettük. A gép rendelkezik CE-jelöléssel.

## A szerkezeti egységek megnevezése



# A gép ismertetése

## Műszaki adatok



		MU-M/F Vario
<b>Magasság (m)</b>		
Munkahelyzetben		1,30
Szállítási helyzetben		3,25
<b>Szélesség (m)</b>		
Munkahelyzetben		6,35
Szállítási helyzetben		2,50
<b>Mélység (m)</b>		
Munkahelyzetben		2,35
Szállítási helyzetben		2,35
<b>Munkaszélesség (m)</b>		
Munkahelyzetben		6,00
<b>Össztömeg (kg)</b>		
Felszereltségtől függően, körülbelül		2930
<b>Súlyponttávolság (G méret)</b>		
Felszereltségtől függően, körülbelül		730
<b>A rotor fordulatszáma (ford/perc)</b>		
Kardántengely 1000 1/min		2490
<b>Teljesítményszükséglet (kW)</b>		
Legalább		140
Maximálisan megengedett		250
<b>Traktor tömeg (kg)</b>		
Legalább		6000
<b>Munkamélység (mm)</b>		
Beállítható		11-285
<b>Szerszámok száma</b>		
M kalapács		52
<b>Kenőanyagok</b>		
Hajtóműolaj		SAE 90 EP
hidraulikaolaj		SAE 90 EP
<b>Zajkibocsátás (dBa)</b>		
A munkahelyen		70



	MU-M/F Vario
<b>Kategória</b>	
Alsó függesztőkar kategória	II. és III.
<b>Festékszínek</b>	
Sárga	RAL 1007
Fekete	RAL 9005
<b>Kardántengely</b>	
Típus	GE2502

## Szállítási terjedelem elle- nőzése

A gép teljesen összeszerelve kerül kiszállításra. Ha az alkatrészek nincsenek felszerelve, kérjük, forduljon a kereskedőjéhez.



### **A felszerelést ne önmaga végezze**

A felszerelést ne önmaga végezze, mivel a gép szabályszerű állapotának előfeltételei a következők:

- A munkalépések sorrendjének betartása
- A tűrések és meghúzási nyomatékok betartása

*A hibás szerelés a munkagép károsodásait okozhatja vagy nem megfelelő munkaeredményhez vezethet.*



A hiányzó vagy a szállítás során megsérült alkatrészekkel kapcsolatban haladéktalanul reklamáljon kereskedőjénél, importőrjénél vagy a gyártónál.



## Fokozott sérülésveszély

A gép traktorra kapcsolásakor fokozott sérülésveszély áll fenn. Ezért:

- Biztosítsa a traktort elgurulás ellen
- A traktor és a gép kategóriájának azonosnak kell lennie
- Soha ne álljon rákapcsolás közben a traktor és a gép közé
- A hárompontos emelőszerkezetet lassan és óvatosan működtesse

*Figyelman kívül hagyásuknak súlyos vagy halálos sérülések lehetnek a következményei.*



## A gépet csak hátra szerelje fel

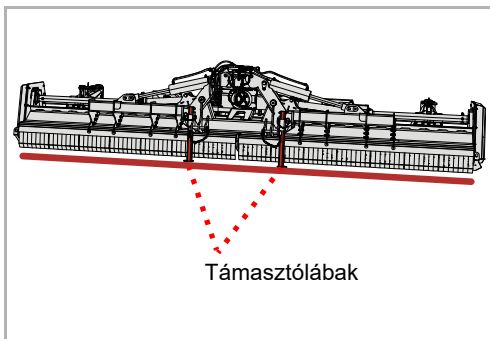
A gép csak a traktor farára szerelhető fel.

*Frontoldali felszerelésnél a gép megsérülhet*

A gépet munkahelyzetben vagy szállítási helyzetben lehet leállítani.

## Munkahelyzet

### Rákapcsolás a traktorra

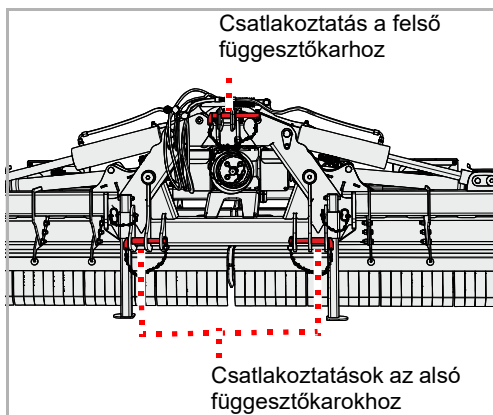


Támasztólábak

- ▶ Ellenőrizze, hogy a gép biztonságosan volt-e leállítva. A támasztólábak elöl le vannak engedve, és a szétnyitott gép háza a talajon áll.
- »Leállítás és tárolás« fejezet, »Állítsa le biztonságosan a gépet« szakasz, 42. oldal

Ha a gép nincs biztonságosan leállítva:

- ▶ Megfelelő emelőberendezéssel rögzítse és hozza helyes pozícióba a gépet

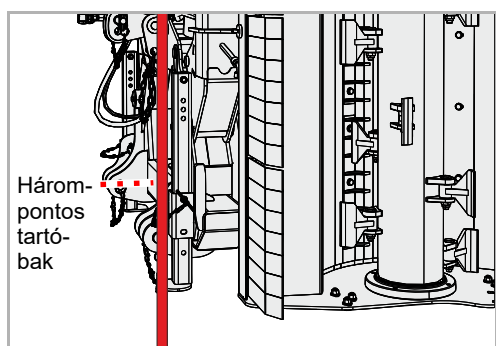
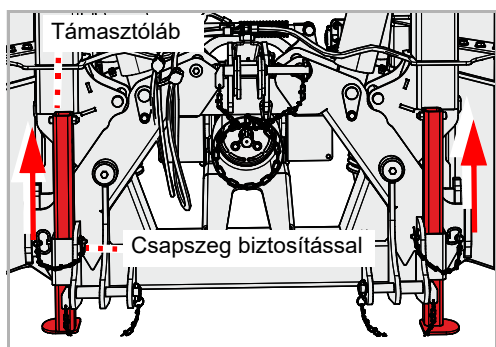


Csatlakoztatás a felső függesztőkarhoz

Csatlakoztatások az alsó függesztőkarokhoz

- ▶ A traktor két alsó függesztőkarját azonos magasságra állítsa be
- ▶ A traktor kategóriájának megfelelően csatlakoztassa az alsó függesztőkarokat, és rögzítse őket csapszeggel és biztosítószeggel
- ▶ A traktor kategóriájának megfelelően csatlakoztassa a felső függesztőkart, és rögzítse csapszeggel és biztosítószeggel

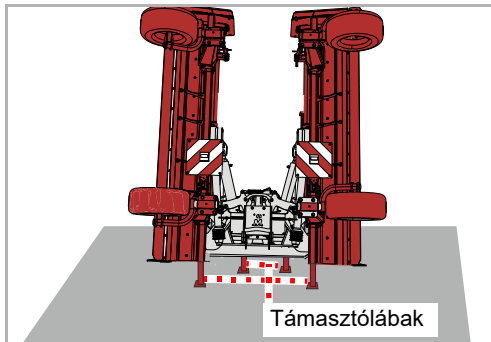
# A gép felszerelése



- ▶ Finoman emelje meg a gépet
- ▶ Oldja a biztosítót a csapszezen, és húzza ki a csapszeget a támasztólábból
- ▶ Tolja fel a támasztólábat, és biztosítsa csapszeggel a felső helyzetben
- ▶ Biztosítsa a csapszeget
- ▶ Tolja fel a másik támasztólábat
- ▶ Az alsó függesztőkarokat úgy állítsa be, hogy a gépnek kis játéka legyen jobbra vagy balra
  
- ▶ A felső függesztőkart úgy állítsa be, hogy a hárompontos tartóbak függőlegesen álljon

## Szállítási helyzet

### Rákapcsolás a traktorra

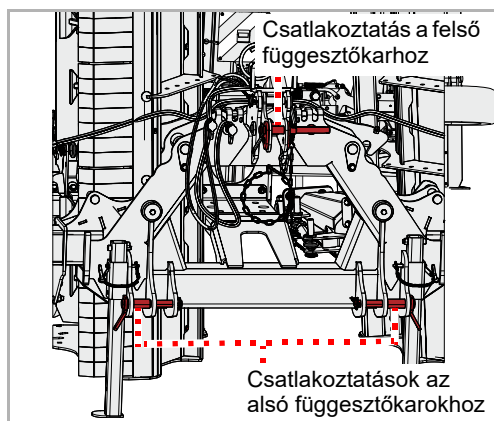


- ▶ Ellenőrizze, hogy a gép biztonságosan volt-e leállítva. A támasztólábak előtt és hátul le vannak engedve, és a gép biztonságosan áll szilárd talajon.

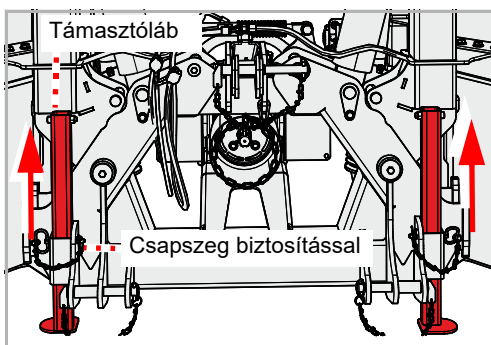
→ »Leállítás és tárolás« fejezet, »Állítsa le biztonságosan a gépet« szakasz, 42. oldal

Ha a gép nincs biztonságosan leállítva:

- ▶ Megfelelő emelőberendezéssel rögzítse és hozza helyes pozícióba a gépet



- ▶ A traktor két alsó függesztőkarját azonos magasságra állítsa be
- ▶ A traktor kategóriájának megfelelően csatlakoztassa az alsó függesztőkarokat, és rögzítse őket csapszeggel és biztosítószeggel
- ▶ A traktor kategóriájának megfelelően csatlakoztassa a felső függesztőkart, és rögzítse csapszeggel és biztosítószeggel



- ▶ Finoman emelje meg a gépet
- ▶ Oldja a biztosítót a csapszeget, és húzza ki a csapszeget a támasztólábból
- ▶ Tolja fel a támasztólábat, és biztosítsa csapszeggel a felső helyzetben
- ▶ Biztosítsa a csapszeget
- ▶ Tolja fel a másik támasztólábat

# A gép felszerelése

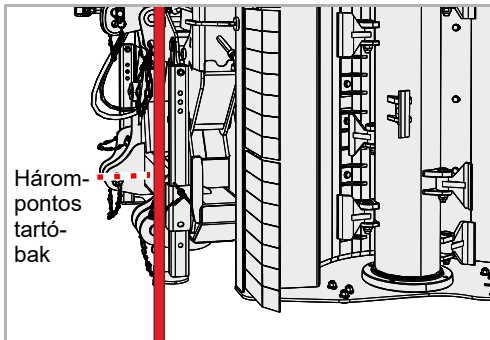


## A támasztólábak felső pozícióba tolása

Tolja az első és hátsó támasztólábakat felső pozícióba.

*A támasztólábak az alsó pozícióban a gép rongálódását okozzák a szétnyitáskor.*

- ▶ A hátsó támasztólábakat szintén tolja felfelé.
- ▶ Az alsó függesztőkarokat úgy állítsa be, hogy a gépnek kis játéka legyen jobbra vagy balra
- ▶ A felső függesztőkart úgy állítsa be, hogy a hárompontos tartóbak függőlegesen álljon



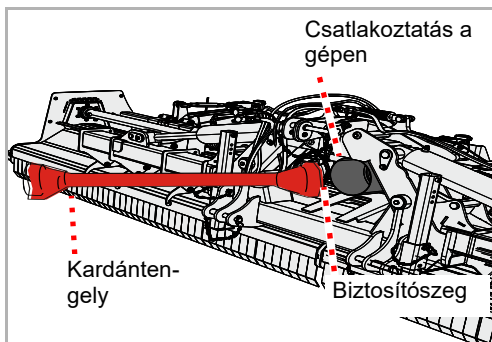
## Kardántengely

### Csatlakoztatás a géphez

A kardántengelyt kereskedője az Ön traktorához igazította.

A kardántengely rendszerint már a géphez van csatlakoztatva. A kardántengelyt azonban cseréje esetén vagy karbantartási munkái után a géphez kell csatlakoztatni.

- ▶ Gondosan tisztítsa meg és zsírozza le a kardántengelyt és a gépen lévő csatlakozócsonkot
- ▶ Tolja a kardántengelyt a gépen lévő csatlakozócsonkra, és ügyeljen a kardántengely biztosítószege beretesztésére

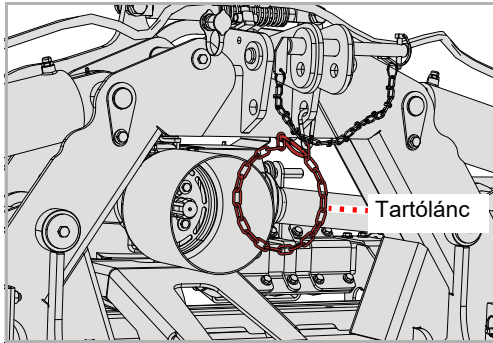


## Csatlakoztatás a traktorhoz



Traktorcserekor feltétlenül ellenőrizze a kardántengely helyes hosszát. A kardántengely ellenőrzésekor különösen fontos a két kardántengely-fél fennmaradó átfedése a kardántengely legtávolabb széthúzott pozíciójában.

Traktorcserekor feltétlenül ellenőrizze a kardántengely alkalmasságát a szóban forgó traktorhoz, és adott esetben cserélje ki a kardántengelyt, és egy minősített szakműhellyel igazítsa hozzá.



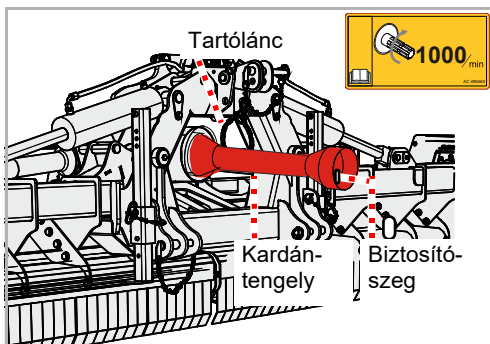
- ▶ Tartsa meg a kardántengelyt, és nyissa ki a tartóláncot.
- ▶ Vigye a kardántengelyt oldalra, és ismét kapcsolja össze a tartóláncot.



### **A felszerelt kardántengelyt ne tegye a tartóláncba.**

A felszerelt kardántengely nem fekdhet fel a tartóláncra.

*A tartóláncra felfekvő kardántengely a közúti közlekedés során vagy az alsó függesztőkarok működtetésekor megsérül.*



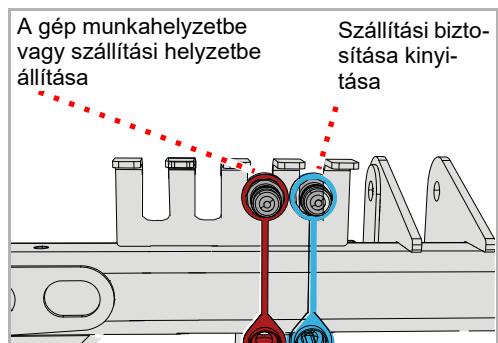
- ▶ Csatlakoztassa a kardántengelyt a traktor kardántengelycsomójához, és figyeljen a kardántengely biztosítószegének beretesztésére.
- ▶ Ismét akassza be a tartóláncot. Ekkor a kardántengely már nem fekdhet fel a tartóláncra.

# A gép felszerelése

## Hidraulika

A következő funkciók vezérelhetők:

Működési mód	A porvédő sapka színe
Szállítási biztosítása kinyitása	Kék
A gép munkahelyzetbe vagy szállítási helyzetbe állítása	Piros



- ▶ Csatlakoztassa a hidraulikatömlőket egy-egy egyszeres működésű vezérlőszelephez.

## Elektromos berendezés

Ha vannak, csatlakoztassa a következő csatlakozódugókat a traktoron:

- A gép világításához
- ▶ Ellenőrizze a világítás kifogástalan működését

Nem reagáló és LED-del felszerelt irányjelzők esetén:



A traktor felszereltségétől függően adott esetben szükség lehet a traktorelektronika hozzárendelésének megváltoztatására az elektromos kábel csatlakozódugójában. Kérjük, ehhez lépjen kapcsolatba kereskedőjével.



## Munkamélység

A munkamélység fokozatmentesen állítható be.



### A szerszámok nem érintkezhetnek a talajjal

A talajjal érintkezés esetén a kőfelverődés-védő már nem biztosítja kövek vagy más anyag visszatartását.

*A kirepülő anyag a veszélyes területen kívül is okozhat személyi sérüléseket.*



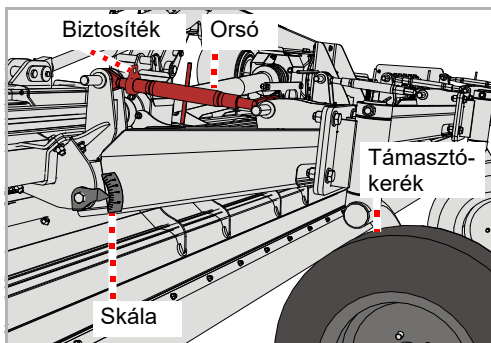
### A gépet tilos a minimális munkamélységnél mélyebben használni

A munkamélység nem lehet a legmélyebb beállítás alatt.

*Mélyebb beállítások esetén a gép túlzott mértékű kopás miatt károsodhat.*

A gépet támasztókerékek hordozzák. A vezetőkerékek állása határozza meg a munkamélységet. A gép összes támasztókerékét azonosan kell beállítani.

- ▶ A gép munkahelyzetbe hozása
- fejezet »Mulcsozás«, szakasz , oldal 37
- ▶ Engedje le a gépet
- ▶ Oldja ki a biztosítást az orsónál
- ▶ Állítsa be az orsóval a kívánt munkamélységet. Tájékoztatásul egy skála van elhelyezve. Javasoljuk, hogy a beállítást először a 3. vagy a 2. fokozathoz végezze el. A hozzáigazításra később a szántóföldön kerülhet sor.
- ▶ Ismét rögzítse az orsót.
- ▶ A beállítást minden támasztókeréknél azonosan végezze el.



## Vágólap [+]

A vágólap segítségével lehet módosítani az aprítási fokot.



### Ellenőrizze, hogy a szerszámok nem érnek-e hozzá a vágólap-hoz

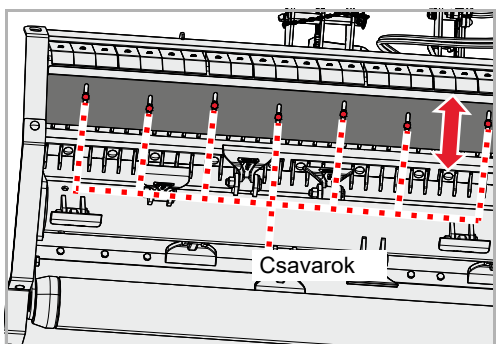
A szerszámok nem érhetnek hozzá a vágólaphoz.

*Ha a szerszámok hozzáérintnek a vágólaphoz, a szerszámok és a vágólap is károsodik.*

## Beállítás

A vágólap beállítása után feltétlenül ellenőrizze, hogy a szerszámok nem érnek-e hozzá a vágólaphoz.

- ▶ Emelje fel a gépet és mechanikusan biztosítsa lesüllyedés ellen
- ▶ Lazítsa meg a csavarokat, de ne vegye ki őket
- ▶ Tolja el a vágólapot a kívánt helyzetbe
- ▶ Húzza meg ismét a csavarokat



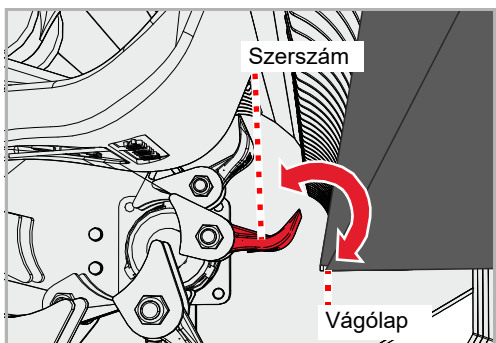
## Ellenőrzés

Ellenőrizze, hogy a szerszámok nem érnek-e hozzá a vágólaphoz.

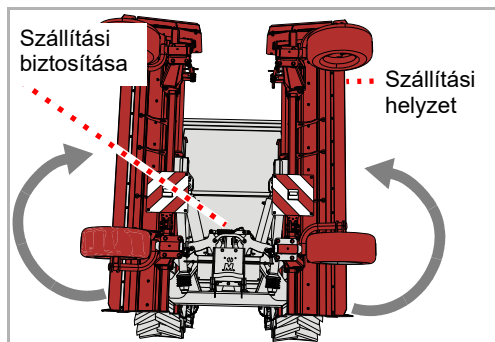
- ▶ Forgassa kézzel a rotort úgy, hogy egy szerszám a lehető legközelebb legyen a vágólaphoz
- ▶ Mozgassa oda-vissza a vágólaphoz legközelebb eső szerszámot

### Ha a szerszám hozzáér a vágólaphoz:

- ▶ Tolja el a vágólapot úgy, hogy messzebb kerüljön a szerszámoktól
- ▶ Forgassa tovább a rotort kézzel, és ellenőrizze az összes szerszámot a vágólap teljes hossza mentén.



A gép szállításához a rákapcsolás után feltétlenül állítsa a gépet szállítási helyzetbe.



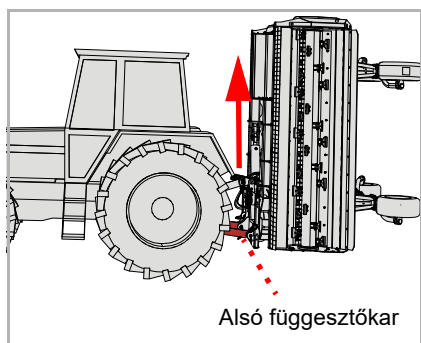
- ▶ A traktor vezérlőkészülékével állítsa a gépet szállítási helyzetbe. Ügyeljen arra, hogy a szállítási biztosító biztonságosan berendezzen.



### Biztosítsa a vezérlőkészülékeket.

Közúti közlekedés előtt a traktoron a vezérlőkészülékeket biztosítani kell akaratlan működtetés ellen.

*Ha a traktor vezérlőkészülékei nincsenek biztosítva, a gép közúti közlekedés közben akaratlanul kifordulhat munkahelyzetbe. Balesetek lehetnek a következményei.*



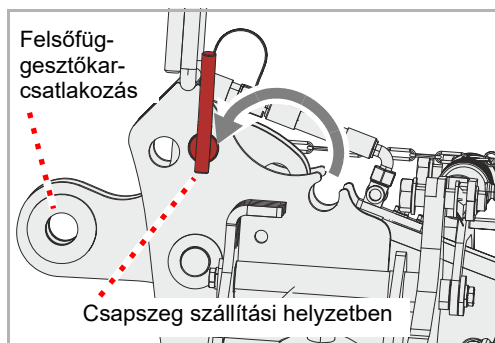
- ▶ Állítsa be az alsó függesztőkarok magasságát a traktor hárompontos emelőszerkezetével úgy, hogy a gép kellő magasságban álljon a szállításhoz



### Szállítási helyzetben soha ne kapcsolja be a kardántengelyt.

A kardántengelyt szállítási helyzetben nem szabad bekapcsolni. A forgó kardántengely szállítási helyzetben súlyosan megrongálódik.

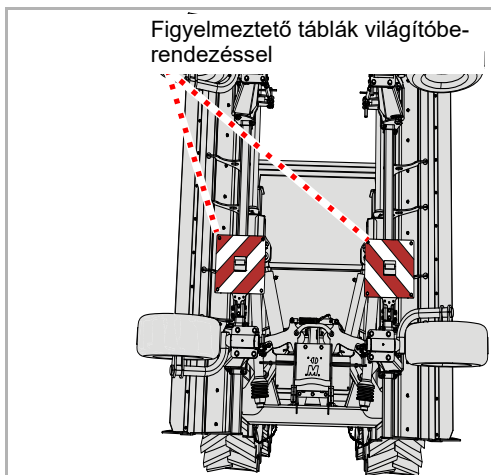
## Csapszeg



A csapszeg biztosítja a gépet a közúti szállításhoz.

- ▶ Dugja át a csapszeget szállítási helyzetbe.

## Figyelmeztető táblák [+]

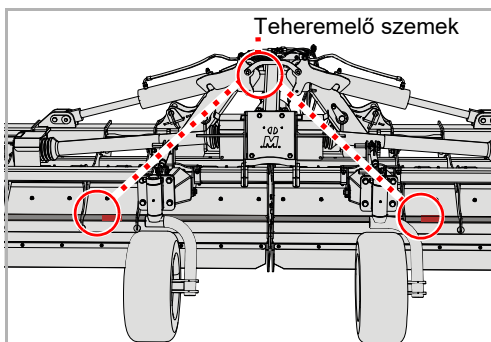


- ▶ Ellenőrizze a világítóberendezés kifogástalan működését

## Szállítás rákapcsolás nélkül

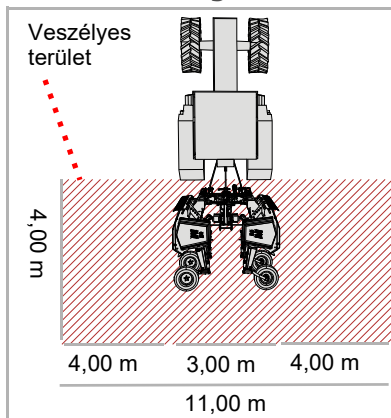
A szállításhoz a gép például egy pótkocsira rakható fel. Csak a jelölt helyeket használja az emelőszközök elhelyezéséhez. A gépnek biztonságosan leállítva kell lennie.

- ▶ Állítsa le biztonságosan a gépet  
→ »Leállítás és tárolás« fejezet, »Állítsa le biztonságosan a gépet« szakasz, 42. oldal



- ▶ Helyezzen megfelelő emelőszközöket a teheremelő szemekbe és a felső függesztőkar csatlakoztatásához
- ▶ Emelje fel a gépet megfelelő emelőberendezéssel, és helyezze a rakodóterületre
- ▶ Rögzítse ott a gépet elcsúszás ellen

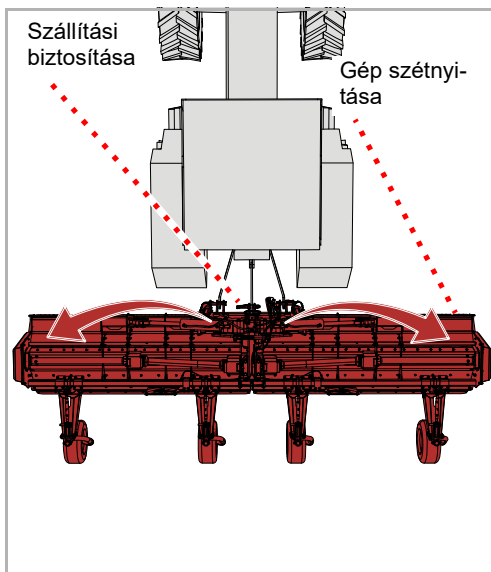
## Munkahelyzet



### Ellenőrizze a veszélyes területet

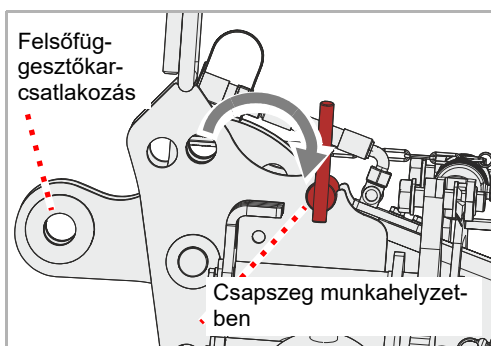
A munkahelyzetbe nyitás előtt ellenőrizze a gép veszélyes területét. Ügyeljen a megfelelő kilátásra. A munkahelyzetbe nyitást csak akkor kezdje el, ha nincsenek személyek vagy tárgyak a veszélyes területen.

*A munkahelyzetbe nyitás a veszélyes területet ellenőrzése nélkül súlyos vagy halálos balesetekhez vezethet.*



- ▶ A traktor vezérlőkészülékével nyissa ki a szállítási biztosítót.
- ▶ A traktor vezérlőkészülékével nyissa szét a gépet munkahelyzetbe

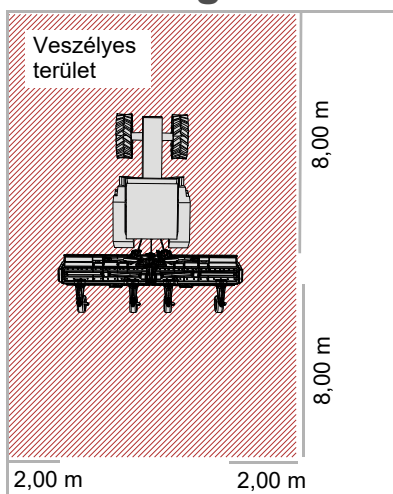
## Csapszeg



A csapszeg biztosítja a gépet a közúti szállításhoz. A mulcsozáshoz a csapszeget át kell dugni munkahelyzetbe.

- ▶ Dugja át a csapszeget munkahelyzetbe.

## Munkavégzés



### Ellenőrizze a veszélyes területet

A gép előtti és mögötti veszélyes terület 8 m, a gép mindkét oldalán 2 m. Az elindulás, üzembe helyezés előtt és üzemeltetés közben ellenőrizze a gép veszélyes területét. Ügyeljen a megfelelő kilátásra. Csak akkor induljon el a géppel, ha nincsenek személyek vagy tárgyak a veszélyes területen.

Kedvezőtlen feltételek mellett nagy sebességű alkatrészek repülhetnek ki a gépből. Különösen a gép előtti és mögötti veszélyes területeken nem lehetnek az üzembe helyezés előtt személyek, állatok vagy tárgyak.

*A gép használata a veszélyes terület ellenőrzése nélkül súlyos vagy halálos balesetekhez vezethet.*

### Porterhelés értékelése

A talaj és a mulcsozandó anyag száraz állapotában porterhelés léphet fel. A szélirány figyelembevételével elkerülheti a porterhelést. Ha nem kerülhető el a porterhelés, pormaszok viselésével védekezhet. Amennyiben nem elegendőek az intézkedések, használjon zárt vezetőkabát és porszűrővel felszerelt traktort.

*A porterhelés légzőszervi betegségeket okozhat.*

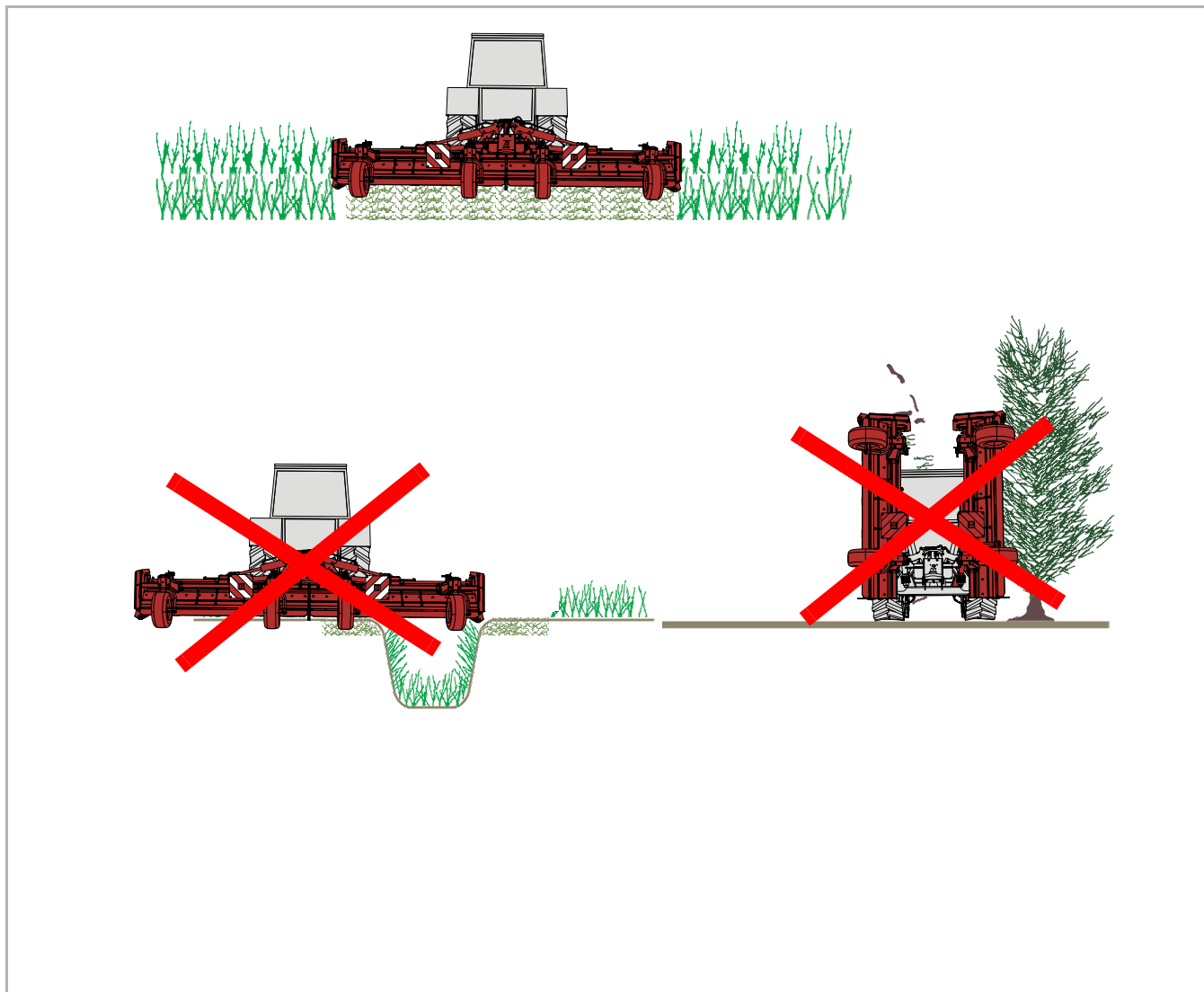


### Csak előremenetben dolgozzon

A gép csak előremenet közben lehet munkahelyzetben. Hátramenet közben a gépet ki kell emelni.

*Ha a gép hátramenet közben munkahelyzetben van, súlyos gépkárok keletkezhetnek.*

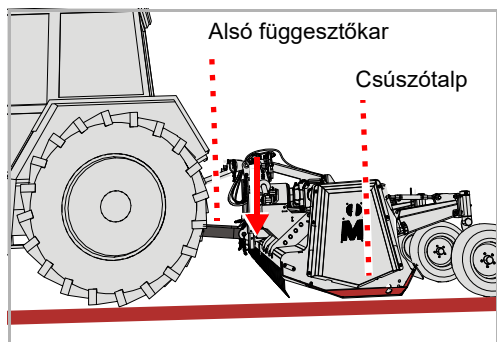
A mulcsozóval történő munkavégzés az üzemeltető részéről különös figyelmet igényel. Az árkokban, lejtőkön vagy töltéseken végzett munkák különösen veszélyes tevékenységek. Csupán általános utasításokat tudunk adni, a konkrét szituációt az üzemeltetőnek kell megítélnie.





## Ne döntse a gépet előre

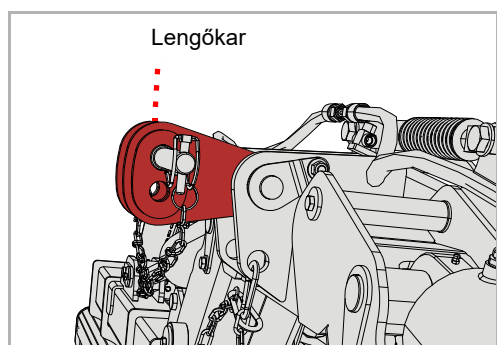
A gép munkavégzés közben nem dönthető előre.  
Az előre döntött gép eltömődhet és hibásan dolgozik.



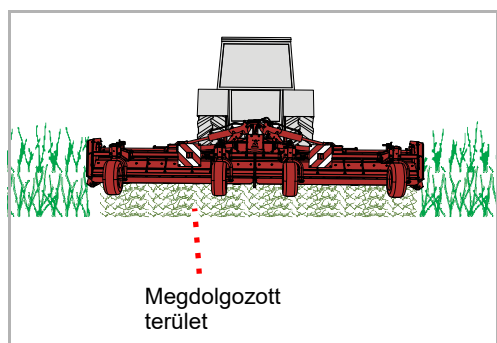
- ▶ Engedje le a gépet a traktor alsó függesztőkarjaival, amíg a gépet a támasztókerekek nem vezetik. Állítsa be az alsó függesztőkarokat úgy, hogy a csúszótalpak a gép mindkét oldalán vízszintesen haladjanak a talajon.



A munkamélységet az alsó függesztőkarokon keresztül határozhatja meg. A támasztókerekeken keresztüli beállítás csak akkor szükséges, ha a munkamélységet jelentősen kívánja módosítani.



- ▶ A felső függesztőkart úgy állítsa be, hogy az ne fejtse ki nyomást a lengőkarra, és a lengőkar szabadon működhessen.



- ▶ Munkahelyzetben kapcsolja be a kardántengelycsonkot, és lassan hozza a gépet névleges fordulatszámra
- ▶ Először kis sebességgel haladjon a növényállományban, és lassan növelje a haladási sebességet. Eközben ügyeljen a gépre.

## Ha a gép túl nehézkesen dolgozik:

- ▶ Csökkentse a haladási sebességet
- ▶ Megfelelő sebességgel haladjon. A sebességet közben a növényzethez és a terepviszonyokhoz kell igazítani.

## Ha szűk kanyarokban a gép külső végei érintik a talajt:

- ▶ A külső támasztókerekeknél kissé magasabbra állítsa be a munkamélységet az orsókkal, hogy a gép végei szűk kanyarokban már ne érintsék a talajt.



## Tisztítás

A tisztítás például nagynyomású tisztítóval történhet. Eközben soha ne irányítsa a vízugarat közvetlenül matricára vagy típusablára.



### **A csapógyakat csak kis nyomással tisztítsa**

A csapógyakat csak kis nyomással tisztítsa.

*A behatoló víz csökkenti a csapógyak élettartamát*

## Ápolás

A gép hosszú élettartama érdekében ajánljuk, hogy a szezon után és tárolás esetén hordjon fel olaj védőréteget.



Csak engedélyezett és biológiailag lebomló olajat használjon, például repceolajat.

## Állítsa le biztonságosan a gépet

A gépet munkahelyzetben vagy szállítási helyzetben állíthatja le.



### A leállítás helyét védje az illetéktelen személyektől

Ha a gépet a traktorra kapcsolva vagy arról lekapcsolva állítja le, a leállítás helyét úgy válassza meg, hogy az védve legyen illetéktelen személyek belépésével szemben.

*A személyek ugyanis a gép alkatrészeivel érintkezve vagy a gépen történő átalakítások következtében megsérülhetnek.*



### Gondosan válassza meg a leállítás helyét

A leállítási helynek közel vízszintesnek és szilárd talajúnak kell lennie.

*Lejtős vagy meglazuló talajon megcsúszás miatt megsérülhet a gép.*

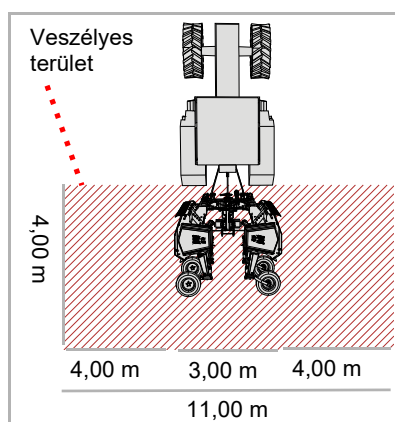
A leállítási hellyel szembeni követelmények:

- Vízszintes, szilárd talaj
- Elegendő hely mindegyik oldalon
- Védelem illetéktelen személyek, például játszó gyermekek belépésével szemben

## Munkahelyzet

A gépet több lépésben készítse elő a biztonságos leállításhoz:

1. Nyissa szét a gépet munkahelyzetbe.
2. Válassza le az elektromos kábeleket és hidraulikatömlőket a traktorról
3. Szerelje le a kardántengelyt
4. Engedje le a támasztólábakat.
5. Szerelje le a felső függesztőkart, oldja ki az alsó függesztőkarokat.

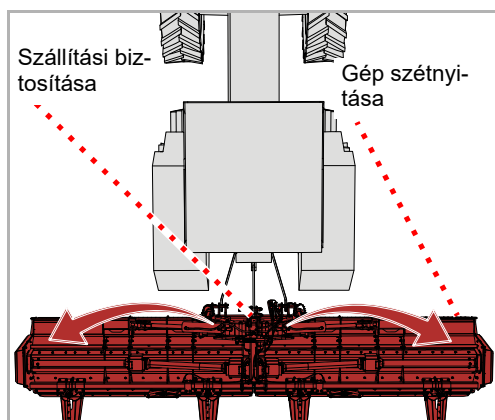


### Ellenőrizze a veszélyes területet

A munkahelyzetbe nyitás előtt ellenőrizze a gép veszélyes területét. Ügyeljen a megfelelő kilátásra. A munkahelyzetbe nyitást csak akkor kezdje el, ha nincsenek személyek vagy tárgyak a veszélyes területen.

*A munkahelyzetbe nyitás a veszélyes területet ellenőrzése nélkül súlyos vagy halálos balesetekhez vezethet.*

## 1. Szétnyitás



- ▶ A traktor vezérlőkészülékével nyissa ki a szállítási biztosítót.
- ▶ A traktor vezérlőkészülékével nyissa szét a gépet munkahelyzetbe

## 2. Elektromos rendszer és hidraulika

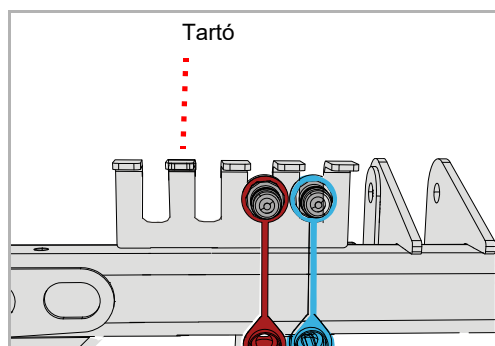


### Fokozott sérülésveszély

A gép traktorról való lekapcsolásakor fokozott sérülésveszély áll fenn. Ezért:

- Biztosítsa a traktort elgurulás ellen
- Soha ne álljon lekapcsolás közben a traktor és a gép közé
- A hárompontos emelőszerkezetet lassan és óvatosan működtesse

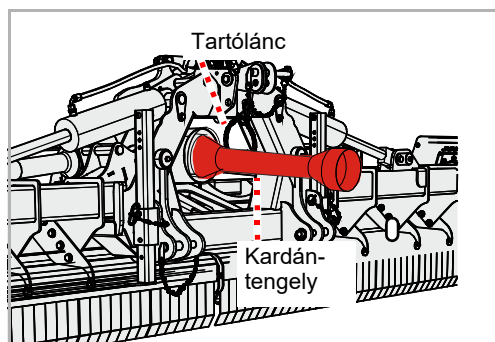
*Figyelmetlenül kívül hagyásuknak súlyos vagy halálos sérülések lehetnek a következményei.*



- ▶ Válassza le az elektromos kábeleket és hidraulikatömlőket a csatlakoztatásoknál
- ▶ Helyezze el a csatlakozódugókat a tartón

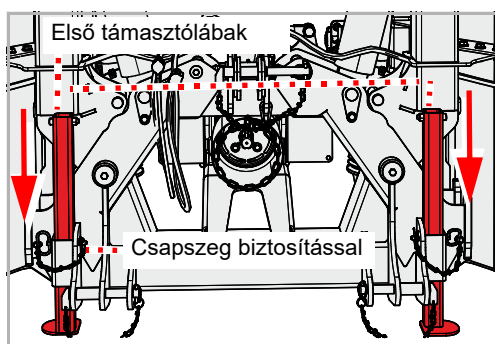
# Leállítás és tárolás

## 3. Kardántengely



- ▶ Szerelje le a kardántengelyt a traktorról
- ▶ Nyissa ki a tartóláncot.
- ▶ Helyezze a kardántengelyt a tartóláncba, és ismét kapcsolja össze a tartóláncot.

## 4. Támasztólábak



- ▶ Oldja a biztosítót a csapszeget, és húzza ki a csapszeget a támasztólábból
- ▶ Engedje le az első támasztólábat, és rögzítse a csapszeggel.
- ▶ Biztosítsa a csapszeget
- ▶ Engedje le a másik első támasztólábat.
- ▶ Engedje le az alsó függesztőkarokat, amíg a felső függesztőkart már nem terheli nyomó- vagy húzófeszültség

## 5. Felső függesztőkar, alsó függesztőkarok

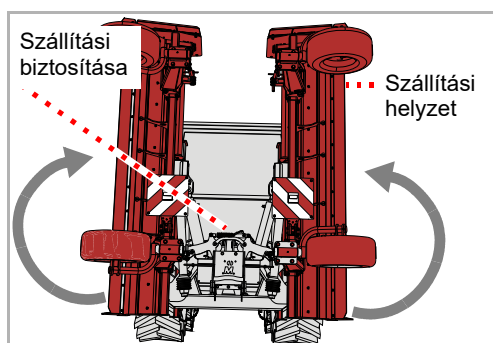
- ▶ Szerelje le a felső függesztőkart
  - ▶ Oldja ki és engedje le az alsó függesztőkarokat
- A gép ekkor biztonságosan le van állítva.

## Szállítási helyzet

A gépet több lépésben készítse elő a biztonságos leállításhoz:

1. A gép összecsuksa szállítási helyzetbe
2. Válassza le az elektromos kábeleket és hidraulikatömlőket a traktorról
3. Szerelje le a kardántengelyt
4. Engedje le a támasztólábakat.
5. Szerelje le a felső függesztőkart, oldja ki az alsó függesztőkarokat.

### 1. Összecsuksás



- ▶ A traktor vezérlőkészülékével állítsa a gépet szállítási helyzetbe. Ügyeljen arra, hogy a szállítási biztosító biztonságosan bereteszeljen.

### 2. Elektromos rendszer és hidraulika



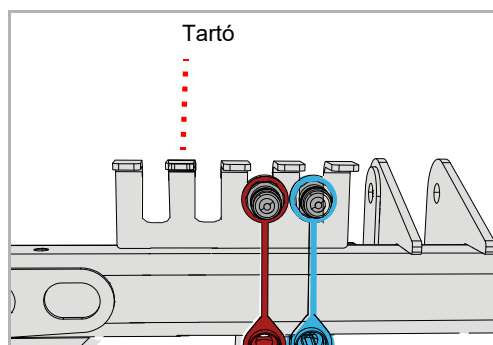
#### Fokozott sérülésveszély

A gép traktorról való lekapcsolásakor fokozott sérülésveszély áll fenn. Ezért:

- Biztosítsa a traktort elgurulás ellen
- Soha ne álljon lekapcsolás közben a traktor és a gép közé
- A hárompontos emelőszerkezetet lassan és óvatosan működtesse

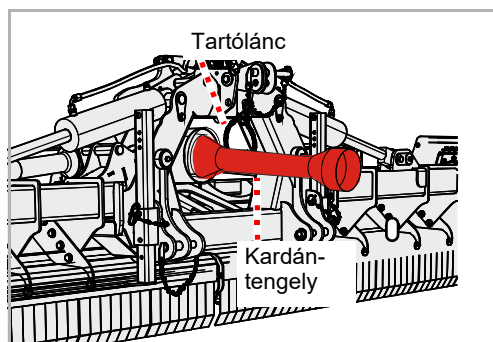
*Figyelmetlenül kívül hagyásuknak súlyos vagy halálos sérülések lehetnek a következményei.*

- ▶ Válassza le az elektromos kábeleket és hidraulikatömlőket a csatlakoztatásoknál
- ▶ Helyezze el a csatlakozódugókat a tartón



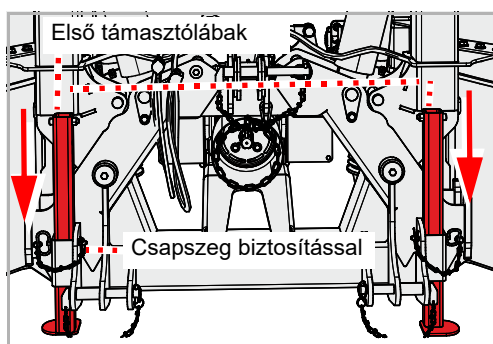
# Leállítás és tárolás

## 3. Kardántengely

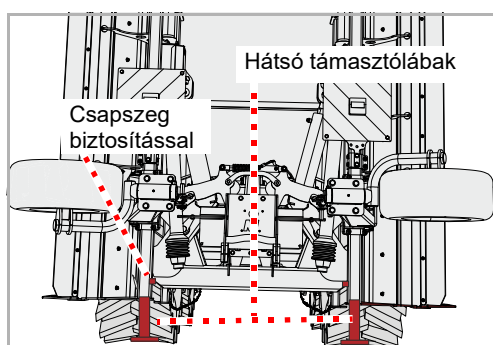


- ▶ Szerelje le a kardántengelyt a traktorról
- ▶ Nyissa ki a tartóláncot.
- ▶ Helyezze a kardántengelyt a tartóláncba, és ismét kapcsolja össze a tartóláncot.

## 4. Támasztólábak



- ▶ Oldja a biztosítót a csapszezen, és húzza ki a csapszeget a támasztólárból
- ▶ Engedje le az első támasztólábat, és rögzítse a csapszeggel.
- ▶ Biztosítsa a csapszeget
- ▶ Engedje le a másik első támasztólábat.



- ▶ Engedje le a hátsó támasztólábat, és rögzítse a csapszeggel.
- ▶ Biztosítsa a csapszeget
- ▶ Engedje le a másik hátsó támasztólábat.
  
- ▶ Engedje le az alsó függesztőkarokat, amíg a felső függesztőkart már nem terheli nyomó- vagy húzófeszültség

## 5. Felső függesztőkar, alsó függesztőkarok

- ▶ Szerelje le a felső függesztőkart
  - ▶ Oldja ki és engedje le az alsó függesztőkarokat
- A gép ekkor biztonságosan le van állítva.

## A gép tárolása

A megtisztított gépet száraz helyen tárolja, és vízszintes, szilárd talajra állítsa le.

→ »Állítsa le biztonságosan a gépet« szakasz, 42. oldal



A tároláshoz hordjon fel olaj védőréteget. Csak engedélyezett és biológiailag lebomló olajat használjon, például repceolajat.

→ »Tisztítás és ápolás« fejezet, 41. oldaltól

## Az Ön biztonsága érdekében

### Speciális biztonsági utasítások



#### **A karbantartási munkák előfeltételei**

Csak akkor végezzen karbantartási munkákat, ha rendelkezik a szükséges szaktudással és a megfelelő szerszámmal.

*A szaktudás hiánya vagy nem megfelelő szerszám használata baleseteket okozhat.*

#### **Védje a gépet akaratlan üzembe helyezéstől**

A javítási és karbantartási munkákat, valamint a csatlakoztatott gépen a működési zavarok elhárítását alapvetően csak a következők esetén végezze el:

- Kikapcsolt kardántengelycsonk
- Leállított motor
- Kihúzott gyújtáskulcs

*A nem szándékos üzembe helyezésnek súlyos balesetek lehetnek a következményei.*



#### **hegesztési munkák**

Hegesztési munkákat csak szakképzett hegesztők végezhetnek, akik kiegészítésként szakismeretekkel rendelkeznek a mezőgazdasági gépek javítása terén is. Tilos olyan hegesztési munkák végzése, amelyek a gép konstrukciós kialakítását negatívan befolyásolják.

*A rosszul kivitelezett hegesztési munkák korlátozzák vagy megakadályozzák a gép működését. Amennyiben kétségei vannak a hegesztési munkák elvégzésével kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot kereskedőjével*

#### **Csak azonos tulajdonságú pótalkatrészeket használjon**

Sok alkatrésznek vannak speciális tulajdonságai, amelyek döntően befolyásolják a gép stabilitását és működését.

A alkatrészek cseréjekor garantálni kell a méreteket, a szilárdságot és az anyagminőséget. Ajánljuk eredeti pótalkatrészek használatát.

*A követelményeknek nem megfelelő pótalkatrészek használata a munkagép károsodásához vagy gyenge munkateljesítményhez vezethet.*



## Óvintézkedések olajok vagy kenőanyagok használá- tához



Az olajokban és kenőanyagokban lévő adalékanyagok bizonyos körülmények között káros hatással lehetnek az egészségre. Mivel a veszélyes anyagokkal kapcsolatos rendelet szerint címkézés nem szükséges, kérjük, alapvetően vegye figyelembe a következőket:

### **Kerülje a bőrrel való érintkezést**

Kerülje ezeknek az anyagoknak a bőrrel való érintkezését.  
*A bőrrel való érintkezés károsíthatja bőrét.*

### **Védje bőrét**

Az olajok vagy kenőanyagok kezelése közben védje bőrét bőrvédő krémekkel vagy olajálló kesztyűvel.  
*Az olajok egészségkárosodást okozhatnak.*

### **Ne használjon olajokat a tisztításhoz**

Az olajokat és kenőanyagokat soha ne használja kéztisztításhoz!  
*A szóban forgó anyagokban a forgácsok és ledörzsölt részecskék további sérüléseket okozhatnak.*

### **Az elszennyeződött ruházatot cserélje le**

Mihelyt lehetséges, cserélje le az olajjal erősen szennyezett ruházatot.  
*Az olajok egészségkárosodást okozhatnak.*



- Gyűjtse a fáradt olajat, és a jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa
- Olajok vagy kenőanyagok okozta bőrsérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz

## Általános utasítások

Ezek az utasítások az általános karbantartási munkákra vonatkoznak. Minden karbantartási munkához a gépet munkahelyzetben kell rögzíteni. Amennyiben a karbantartási munkákhoz szállítási helyzet szükséges, megfelelő útmutatást talál a karbantartási munkákhoz.



### **Munkák zsírzópréssel:**

Végezze el a kenést 1-2 zsírzóprés lökettel. Ha a zsírzóprés második lökete közben ellenállást érez, már ne végezze el a második löketet. A túl sok kenőzsír szétfeszíti a csapágyakat. Ennek következtében por és szenny hatolhat a csapágyak közé, és ez idő előtti kopáshoz vezethet.

## Alapvető információk

Ebben a táblázatban rövid magyarázatokat talál a karbantartással kapcsolatos legfontosabb fogalmakhoz.

Munkavégzés	Kivitelezés
Zsírozás	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hordja fel a kenőzsírt ecsettel a csúszófelületekre</li></ul>
Kenés	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1-2 zsírzóprés löket rendszerint elegendő, ha nincs másként megadva</li></ul>
Olajozás	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ha nincs másként megadva, kizárólag növényi alapú olajakat használjon, mint a repceolaj</li><li>• Az ásványi olajok nem megfelelőek</li><li>• Fáradt olaj használata veszélyezteti az egészségét, és ráadásul szigorúan tilos</li></ul>
Csere	<ul style="list-style-type: none"><li>• A »Karbantartás« fejezetben található utasítás szerint cserélje ki a megfelelő alkatrészt</li></ul>
Ellenőrzések	<ul style="list-style-type: none"><li>• Az ellenőrzés rendszerint a megfelelő alkatrész cseréjével párosul</li></ul>
Karbantartási időintervallumok betartása	<ul style="list-style-type: none"><li>• Az összes adat átlagos géphasználatra vonatkozik</li><li>• Nagy terhelés esetén megfelelően rövidebb karbantartási időintervallumot válasszon, például ha bérvállalkozó</li><li>• Extrém munkakörülmények, például erős porképződés esetén rövidebb karbantartási időintervallumok lehetségesek</li></ul>

## Csavarkötések

### Csavarok utánahúzása

Az összes csavart utána kell húzni:

- Az első üzemórák után
- A használati gyakoriságtól függően
- De legalább minden szezon után

### A meghúzási nyomatékokra vonatkozó általános információk

Húzza meg az összes csavarkötést a táblázatban megadottak alapján. Amennyiben más meghúzási nyomatékok szükségesek, ezek mindenkor a »Karbantartás« fejezetben vannak megadva. A csavarok minimális minősége „8.8”.

csavarméret	A csavarok minősége		
	„8.8“	„10.9“	„12.9“
	<b>Meghúzási nyomatékok Nm-ben</b>		
M6	9,9	14	17
M8	24	34	41
M10	48	68	81
M12	85	120	145
M16	210	290	350
M20	425	610	710
M24	730	1050	1220

## Karbantartási idő-intervallumok és beállítási munkák

Az adat átlagos használatra vonatkoznak a gép normál munkakörülményei esetén. Nagyobb terhelés esetén, például bérvallalkozásban vagy extrém munkakörülmények között, például erős porfejlődés esetén a karbantartási időintervallumok rövidebbek.

	Az első üzemórák után	Naponta egyszer	30 üzemóra után	75 üzemóra után	Szezononként egyszer	Szükség esetén	Kopás esetén	Kenés / olajozás / zsírozás	Ellenőrzések	Csere	Tisztítás
<b>Általános információk</b>											
Összes csavar utánahúzása	•					•					
szemrevételezés	•	•									
csapágy		•				•		•			
Forgáspontok		•							•		
<b>Hidraulika</b>											
Hidraulikatömlők 6 évente										•	
Hidraulikatömlők általában						•	•			•	
Hidraulikus munkahenger				•		•		•	•		
<b>Szerszámok</b>											
Rögzítések a rotoron		•							•		
Állapot, kopás		•							•		•
<b>Egyebek</b>											
A rotor csapágyai		•						•			
Csukló és csapszegek			•					•			
Kardántengely védőburkolat		• •				• •		• •	• •	• •	• •
Hajtóműolaj		•			•				•	•	

## Kenési munkák

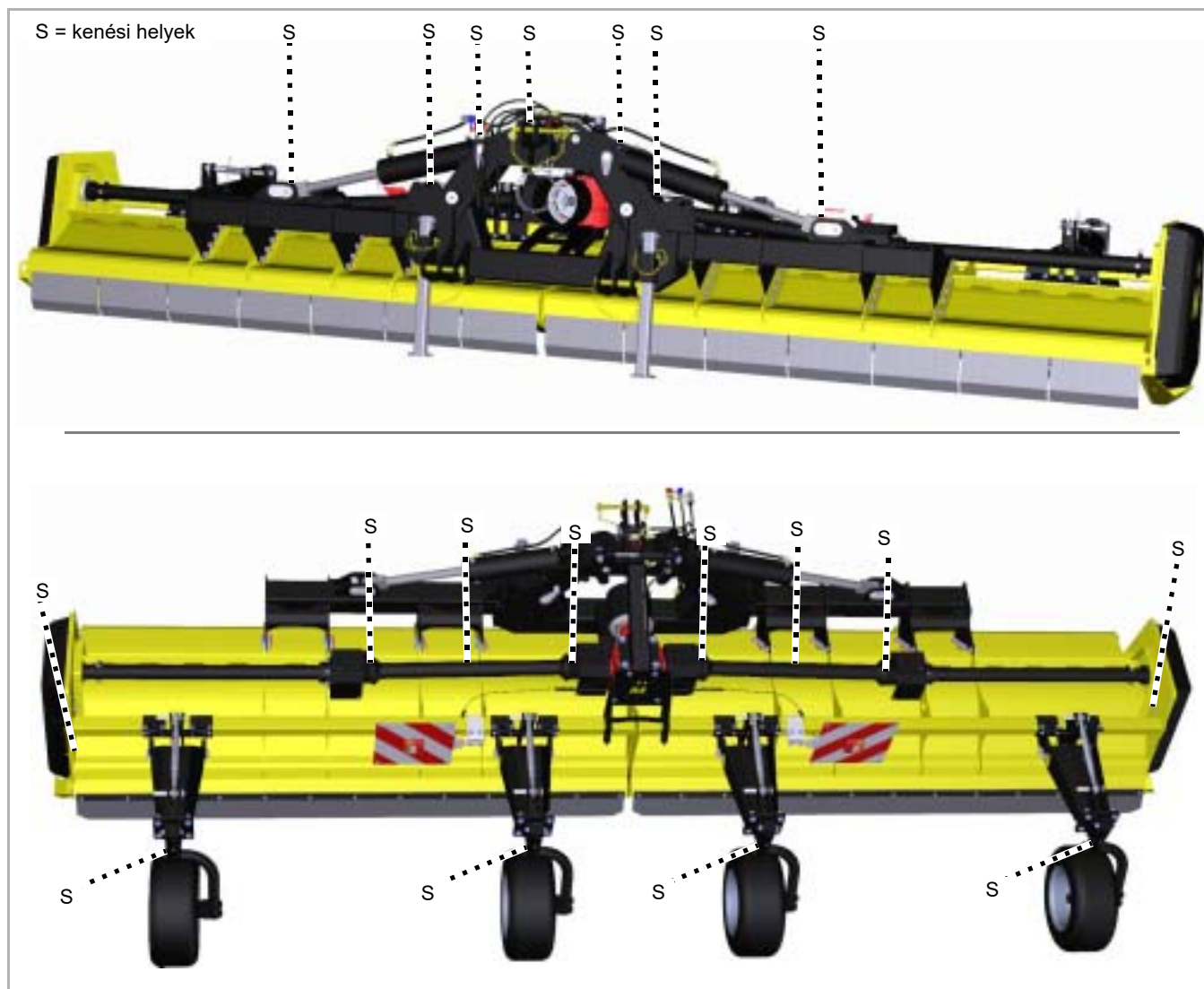
### Csapályak kenése

A csapályakat rendszeresen kell kenni. Ekkor csak 1-2 zsírzóprés lökettel kenjen:

- A karbantartási táblázat szerint
- Erős igénybevétel után
- De legalább minden szezon után

A karbantartást nem igénylő csapályakat nem szabad zsírozni.

## Kenési helyek áttekintése



### Egyéb kenési helyek

Alapvetően érvényes:

- A kezelési utasításban felsorolt kenési helyek mellett további kenési helyek találhatóak a gépen
- A kenési helyek rendszerint a csuklóknál vagy a csapágyaknál találhatóak. Ezért a teljes gépet ellenőrizze az ilyen kenési helyeken.

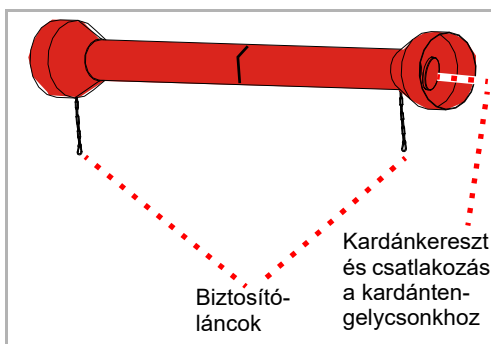
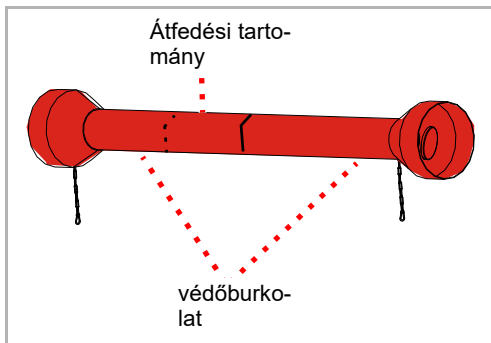


A zsírzógombok helye többnyire példaszerűen látható egy alkatrészen. Ha több ilyen alkatrész van, mindegyik alkatrészen megfelelően zsírozni kell a zsírzógombokat.

## Kardántengely

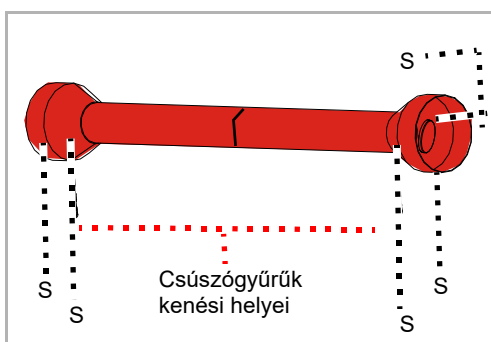
### Ellenőrzés

#### Naponta



### Kenés

#### Minden 50 üzemóránként



A kardántengelyek nagy igénybevételnek vannak kitéve. Ezért a rendszeres karbantartás döntő a kardántengelyek élettartama szempontjából. Itt csak a legfontosabb munkák vannak felvázolva.

Teljes karbantartási munkák a kardántengelyen:

→ A kardántengely kezelési utasítása

- ▶ Ellenőrizze a kardántengely elszennyeződését, és adott esetben tisztítsa meg. A por olajjal és kenőzsírral együtt fokozott kopást okoz

#### Ha a kardántengely erősen szennyezett:

- ▶ Tisztítsa meg a kardántengelyt
  - ▶ Zsírozza le a belül a védőburkolat átfedési tartományát
- A kardántengely kezelési utasítása

- ▶ Ellenőrizze a védőburkolat sérüléseit

#### Amennyiben sérült a védőburkolat:

- ▶ Cserélje ki a védőburkolatot
- A kardántengely kezelési utasítása

- ▶ Ellenőrizze a biztosítóláncok meglétét és kifogástalan funkcióját

#### Ha nincsenek biztosítóláncok vagy erősen elhasználtak:

- ▶ Pótolja vagy cserélje ki a biztosítóláncokat
- A kardántengely kezelési utasítása

- ▶ Ellenőrizze a kardántengely kopását a kardánkeresztknél és a kardántengelycsonkhoz csatlakozásnál

#### Ha erősen kopottak a kardánkeresztek:

- ▶ Cserélje ki a kardánkereszteket
- A kardántengely kezelési utasítása

Nagyobb terhelés esetén vagy extrém munkakörülmények között, mint az erős porképződés, gyakoribb kenés szükséges.

- ▶ A kardánkeresztet egy-két zsírzóprés lökettel kenje le
- ▶ A csúszógyűrűk kenési helyeit egy-két zsírzóprés lökettel kenje le

#### Nagy törésszögű kardántengelyek esetén:

A nagy törésszögű kardáncsuklóban tartályos zsírozás található, amelyet 400-500 g [14-17 oz] kenőzsírral kell feltölteni.

- ▶ Ekkor legalább 5-6 zsírzóprés lökettel kell kenni
- A kardántengely kezelési utasítása

## Csere

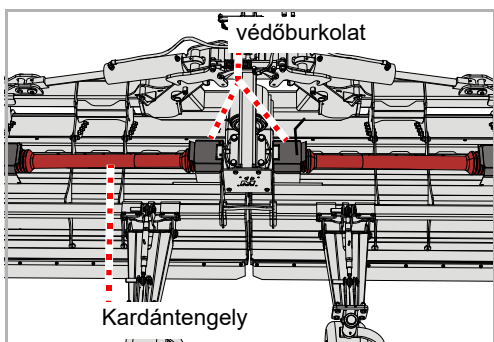
### Kardántengelyek a ház- nál

Csere esetén feltétlenül vegye figyelembe a kardántengelyek helyes beszerelési helyzetét.

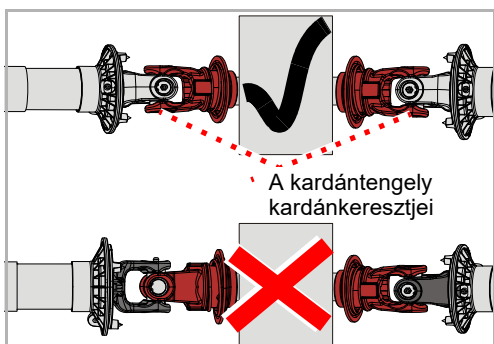


#### **Vegye figyelembe a kardántengelyek beszerelési helyzetét.**

A kardántengelyek cseréje után ellenőrizze a beszerelési helyzetet. *Hibás beszerelési helyzet esetén a kardántengelyek a kardántengelycsokk bekapcsolásakor tönkremennek.*



- ▶ Nyissa ki mindkét védőburkolatot.



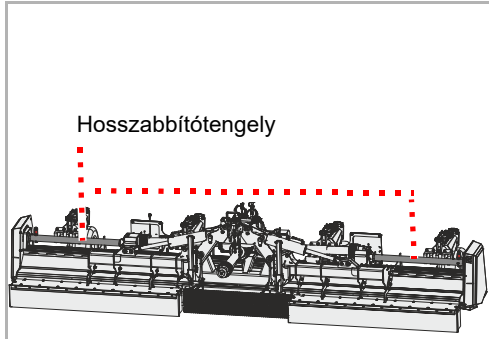
- ▶ Ellenőrizze a beszerelési helyzetet a kardántengely mindkét oldalán.

#### **Ha a beszerelési helyzet nem azonos:**

- ▶ Húzza le a kardántengelyt a hajtóműnél, és forgassa el úgy, hogy a kardánkereszt állása megegyezzen a szemközti kardántengely kardánkeresztjének állásával.
- ▶ Ismét tolja fel a kardántengelyt.



## Hosszabbítóten- gely

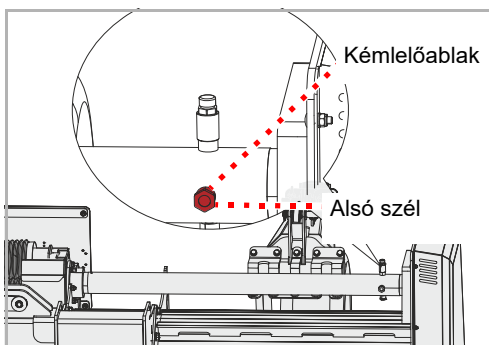


A gépen a bal oldali és a jobb oldali hosszabbító tengely csapágyazásai olajkenésűek. A hajtóműolaj feltétlenül feleljen meg az előírt specifikációnak.

→ »A gép ismertetése« fejezet, »Műszaki adatok« szakasz, 24. oldal

## Ellenőrzések

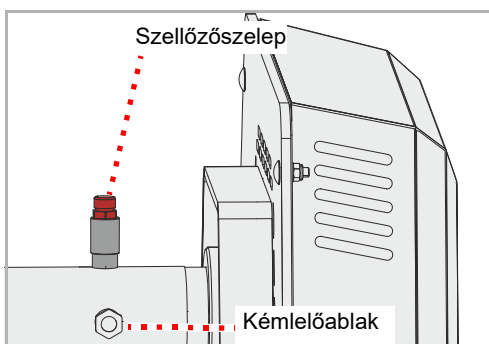
Szezononként 2x



Az olajsint kémlelőablakon keresztül ellenőrizhető.

- ▶ Ellenőrizze az olajsintet a kémlelőablakon. Az olajsintnek a kémlelőablak alsó széléig kell érnie.
- ▶ Az olajsintet a szemközti oldalon is ellenőrizze.

## Utántöltés



- ▶ Lazítsa meg a légtelenítőszelepet az ellenőrzőnyíláson hatszögletű csavarkulccsal, és vegye ki a légtelenítőszelepet.
- ▶ Töltsön be tölcser segítségével megfelelő specifikációjú hajtóműolajat, amíg az olajsint eléri a kémlelőablak alsó szélét.
- ▶ Csavarja vissza a szellőzőszelepet

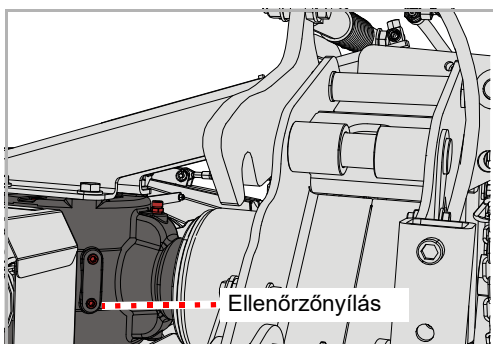
## Hajtóműolaj

A hajtóműolaj feltétlenül feleljen meg az előírt specifikációnak.

→ »A gép ismertetése« fejezet, »Műszaki adatok« szakasz, 24. oldal

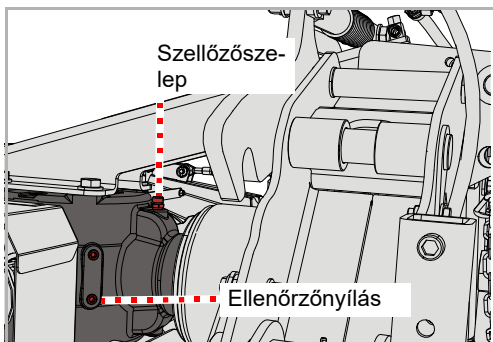
## Ellenőrzések

Szezononként 2x



- ▶ Lazítsa meg a csavart az ellenőrzőnyíláson imbuszkulcs segítségével, és vegye ki a csavart
- ▶ Ellenőrizze az olajsintet. Az olajsintnek az ellenőrzőnyílás alsó széléig kell érnie.
- ▶ Csavarja vissza a csavart az ellenőrzőnyíláson

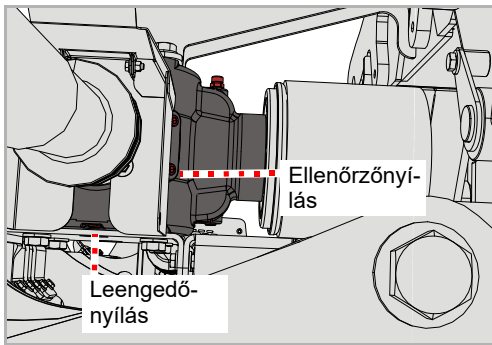
## Utántöltés



- ▶ Lazítsa meg a csavart az ellenőrzőnyíláson imbuszkulcs segítségével, és vegye ki a csavart
- ▶ Csavarja ki a szellőzőszelepet
- ▶ Töltsön be tölcsér segítségével megfelelő specifikációjú hajtóműolajat, amíg az olajsint eléri az ellenőrzőnyílás alsó szélét
- ▶ Csavarja vissza a csavart az ellenőrzőnyíláson
- ▶ Csavarja vissza a szellőzőszelepet

## Csere

Szezononként 1x



- ▶ Állítson felfogótartályt a fáradt olajnak a kifolyónyílás alá
  - ▶ Lazítsa meg a csavart az ellenőrzőnyíláson imbuszkulcs segítségével, és vegye ki a csavart
  - ▶ Lazítsa meg a leeresztőnyílás csavarját imbuszkulcs segítségével, és vegye ki a csavart
  - ▶ Teljesen hagyja kifolyni az olajat
  - ▶ Csavarja vissza a csavart a leeresztőnyílásba
  - ▶ A traktor vezérlőkészülékével hozza a gépet munkahelyzetbe
  - ▶ Töltsön utána friss hajtóműolajat
- »Utántöltés« szakasz

## Szerszámok

Szükség esetén

A szerszámokat ki kell cserélni, ha:

- Sérültek
- Erősen kopottak
- A szerszám furata kopott
- A rögzítőcsavar vagy a rögzítőanya kopott

Fontos, hogy a rotor kiegyensúlyozatlanság nélkül forogjon. Ezért:

- Mindig azonos típusú szerszámokat cseréljen ki
- A szemközti szerszámokat mindig egyidejűleg cserélje
- Kopás esetén legjobb a teljes szerszámgarnitúrát kicserélni



### Rögzítse a gépet

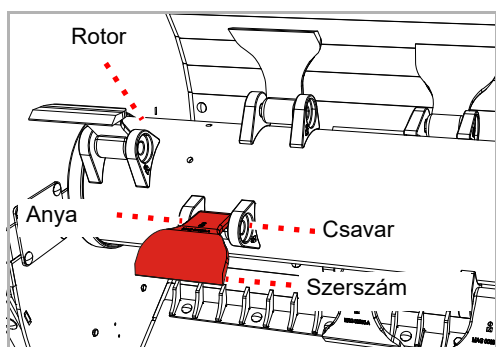
Munkát csak elgurulás és lesüllyedés ellen biztosított gépen szabad végezni. Lesüllyedés elleni biztosításhoz például engedélyezett és megfelelően méretezett támasztólábak használhatók.

*Ha nem biztosítja a gépet elgurulás és lesüllyedés ellen, annak súlyos vagy halálos balesetek lehetnek a következményei.*



### Új szerszámok – új csavarok és anyák

A szerszámok cseréjekor a csavarokat és anyákat is ki kell cserélni. Ha nem cseréli ki a csavarokat és az anyákat, a kopott csavarok eltörhetnek. A szerszámok munkavégzés közben lelazulhatnak és kirepülhetnek. A veszélyes területen kívüli személyek is súlyos vagy halálos sérüléseket szenvedhetnek.



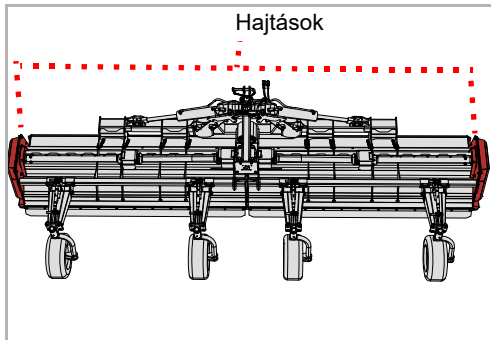
- ▶ Biztosítsa a gépet elgurulás és lesüllyedés ellen
- ▶ Oldja az anyát, és vegye ki a csavart
- ▶ Vegye ki a régi szerszámot
- ▶ Azonos módon helyezze be az új szerszámot. Ha előzőleg voltak alátétárcsák, helyezzen be új alátétárcsákat. Eközben ügyeljen az alátétárcsák illeszkedésére.
- ▶ Helyezzen be új csavart, és rögzítse új anyával

## Ékszíj

Szükség esetén

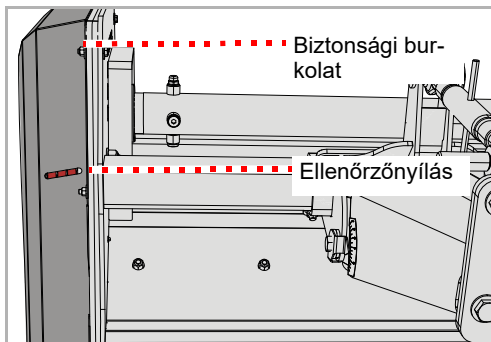
Az ékszíjakat rugó feszíti. Ha az ékszíjak nem kellően feszesek, utána kell feszíteni azokat. Ha repedések mutatkoznak vagy az egyes ékszíjak sérültek, az összes ékszíjat ki kell cserélni.

## Ellenőrzés

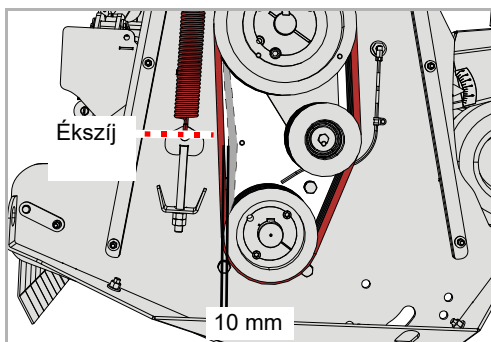


A gépen két hajtás van felszerelve ékszíjjal.

## Ékszíjfeszesség



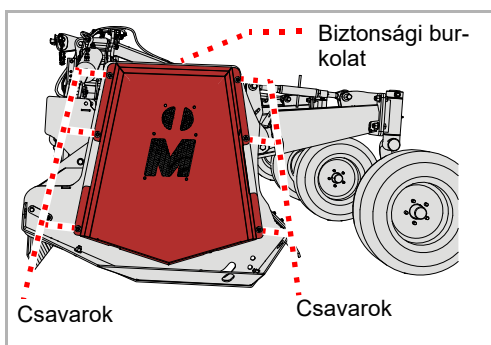
A biztonsági burkolaton ellenőrzőnyílás található.



- ▶ Az egyes ékszíjaknak 6 kg terhelés hatására nem szabad 10 mm-nél jobban benyomódniuk.

# Karbantartás

## Károsodás

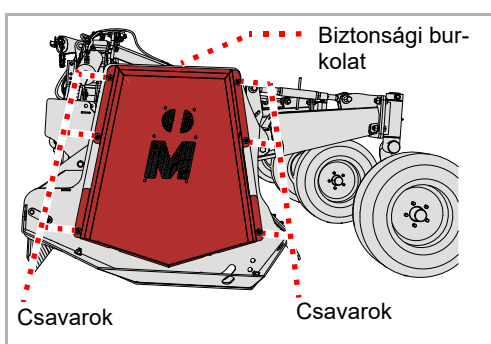


- ▶ Oldja és távolítsa el a csavarokat.
- ▶ A védőburkolat eltávolítása
- ▶ Ellenőrizze az összes ékszíjat károsodás tekintetében
- ▶ Ismét szerelje fel a burkolatot.
- ▶ Ellenőrizze az ékszíjakat a másik hajtásnál.

Ha repedések mutatkoznak vagy az egyes ékszíjak sérültek, az összes ékszíjat ki kell cserélni.

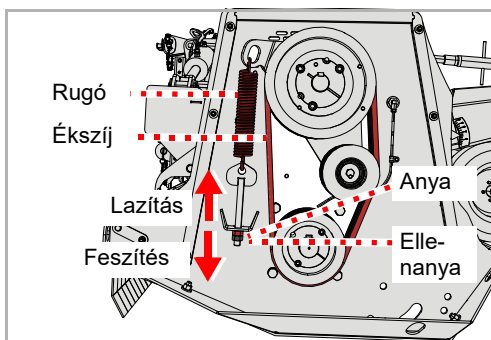
→ »Csere« szakasz, 63. oldal

## Feszítés



A feszítőt egy rugó feszíti. Az ékszíj így hosszabb ideig marad megfelelően feszes.

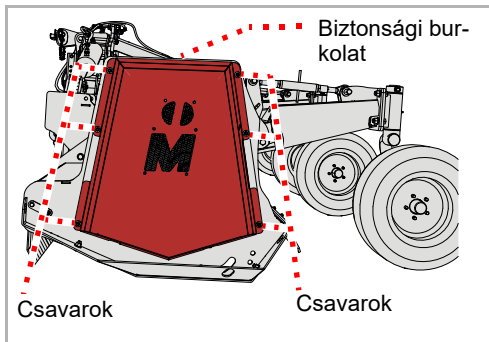
- ▶ Oldja és távolítsa el a csavarokat.
- ▶ A védőburkolat eltávolítása



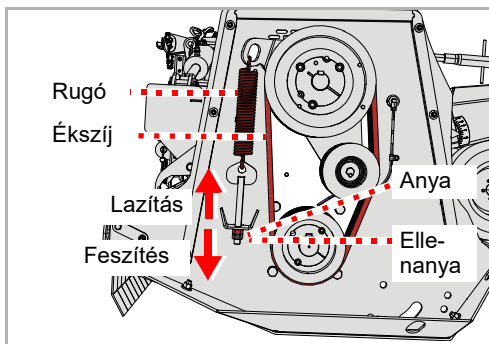
- ▶ Oldja az ellenanyát
- ▶ Forgassa az anyát úgy, hogy a rugó megfeszüljön
- ▶ Ellenőrizze az ékszíjfeszességet.
- ▶ Ismét szerelje fel a biztonsági burkolatot

## Csere

Ha az ékszíj repedések, vagy egyéb sérülések vannak, akkor az ékszíjat ki kell cserélni.



- ▶ Oldja és távolítsa el a csavarokat.
- ▶ A védőburkolat eltávolítása



- ▶ Oldja az ellenanyát
  - ▶ Csavarja az anyát úgy, hogy a rugó meglazuljon.
  - ▶ Távolítsa el a régi ékszíjat.
  - ▶ Helyezze fel az új ékszíjat.
  - ▶ Ellenőrizze, hogy az ékszíj megfelelően helyezkedik-e el a horonyban.
  - ▶ Feszítse meg az ékszíjat.
- »Feszítés« szakasz, 62. oldal

## Csúszótalpak

Szükség esetén



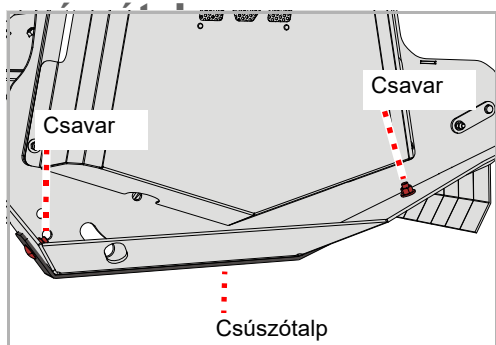
A csúszótalpak védik a gépet a talajjal való közvetlen érintkezéstől. Ha nem cseréli ki ezeket időben, a gép háza károsodhat.

### Rögzítse a gépet

Munkát csak elgurulás és lesüllyedés ellen biztosított gépen szabad végezni. Lesüllyedés elleni biztosításhoz például engedélyezett és megfelelően méretezett támasztólábak használhatók.

*Ha nem biztosítja a gépet elgurulás és lesüllyedés ellen, annak súlyos vagy halálos balesetek lehetnek a következményei.*

### Jobb oldali



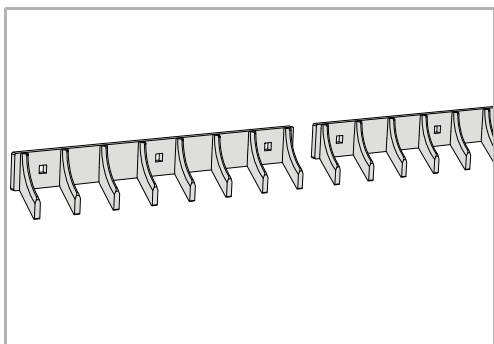
- ▶ Oldja le az anyákat, távolítsa el a csavarokat és az alátétárcsákat
- ▶ Vegye le a régi csúszótalpakat
- ▶ Helyezze fel az új csúszótalpakat
- ▶ Új csavarokat és alátétárcsákat használjon
- ▶ A csavarokat új anyákkal rögzítse

Ha a csúszótalpat a szemközti oldalon szintén cserélni kell:

- ▶ Cserélje ki a csúszótalpat a szemközti oldalon is

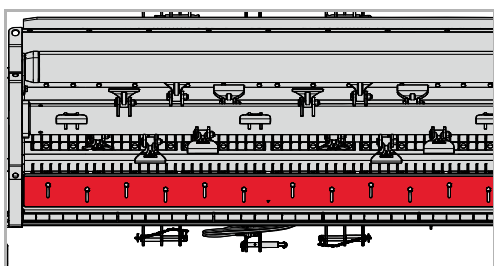


## Állókés



Egy második állókés megkönnyíti a munkavégzést, ha a mulcsozandó anyag nagyon hosszú a táblán. Ezek a szerszámokhoz vezetik az anyagot, és jobb aprítást eredményeznek.

## Vágólap

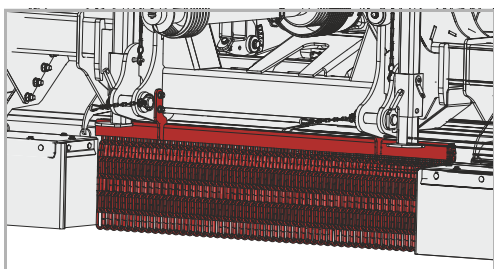


Egy vágólap segítségével módosítható az aprítási fok. Így Ön határozhatja meg, hogy a gép milyen finomra aprítsa fel az anyagot.

## Kiegészítő védőberendezés

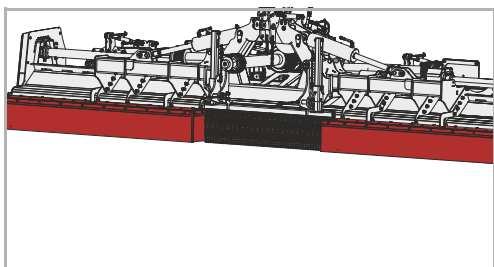
A gép különösen érzékeny területeken való alkalmazásához ésszerű lehet kiegészítő védőberendezés használata. A kiegészítő védőberendezés a gép közepén elhelyezett láncfüggönyből és az oldalaira felszerelt visszatartó szerkezetből áll.

## Láncfüggöny



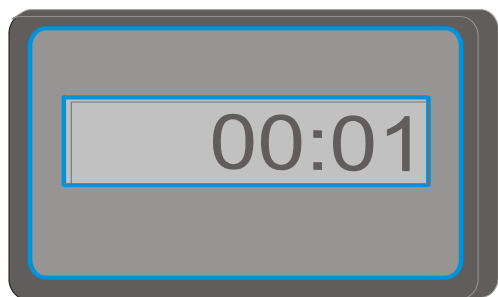
A láncfüggöny különösen hatékonyan tartja vissza az idegen testeket a gép közepén.

## Visszatartó szerkezet



A visszatartó szerkezet a gép két oldalán van felszerelve a mellső kőfelverődés védő előtt.

## Üzemóra-számláló



Elektronikus üzemóra-számláló mutatja a tényleges üzemelési időtartamot. Ezzel az adatok pontosan regisztrálhatók, és például elszámolásokhoz használhatók.

# Üzemzavarok elhárítása

Az üzemzavarok gyakran könnyen és gyorsan megszüntethetők. Hidraulikaproblémák esetén először is az alábbiakat ellenőrizze:

- A hidraulikatömlők kifogástalanul vannak csatlakoztatva?
- Meghibásodott a traktor vezérlőszelepe?  
Amennyiben igen, értesítse kereskedőjét.
- Meghibásodott a traktor hidraulikaszivattyúja?  
Amennyiben igen, értesítse kereskedőjét.

Mielőtt igénybe venné a vevőszolgálatot, kérjük, a következő táblázatok segítségével ellenőrizze, hogy az üzemzavart képes-e saját maga elhárítani.

Működési zavar	Ok	Hibaelhárítás
Erős rezgések és nagy zajkibocsátás	A szerszámok kopottak	Cserélje ki a szerszámokat
	Egy vagy több szerszám hiányzik	Pótolja a szerszámokat
	A szerszámok sérültek	Cserélje ki a szerszámokat
	A rotor csapágycsoporthoz kopottak	Cseréltesse ki a csapágycsoporthoz
	Idegen anyagok, például drótkötél csavarodott fel a rotorra	Távolítsa el az idegen részeket
	A szerszámok meglazultak	Húzza meg erősen az anyákat a csavarokon
	A kardántengelycsonk fordulatszám helytelenül van beállítva	Állítsa be a megfelelő fordulatszámot a kardántengelycsonkon
	A rotor kiegyensúlyozása nem megfelelő	Ellenőrizze a kiegyensúlyozást, és adott esetben újból végeztesse el a rotor kiegyensúlyozását
A szerszámok gyors kopása	A szerszámok túl mélyen dolgoznak	Állítsa be a megfelelő munkamélységet
Nem tiszta vágás, és az aprított anyag nem egyenletes eloszlása	A haladási sebesség túl nagy	Csökkentse a haladási sebességet
	A szerszámok túl mélyen dolgoznak	Állítsa be a megfelelő munkamélységet
	A szerszámok túl magasan dolgoznak	Állítsa be a megfelelő munkamélységet
	Az ékszíjak elkoptak	Cserélje ki az összes ékszíjat.
	Az ékszíjak nincsenek megfelelően megfeszítve	Ellenőrizze az ékszíjak feszességét, és adott esetben feszítse után őket.
	A traktor kardántengelycsonk-fordulatszám túl alacsony	Növelje a fordulatszámot
	A szerszámok kopottak	Cserélje ki a szerszámokat
	A gép nem párhuzamos a talajjal	Állítsa be kifogástalanul a gépet

# Üzemzavarok elhárítása

Működési zavar	Ok	Hibaelhárítás
A rotor nem forog	A rotort idegen testek blokkolják	Távolítsa el az idegen testeket
	Roszul felszerelt szabadonfutó a hajtóműnél	Szereltesse be megfelelően a szabadonfutót
A kardántengely forog, a rotor nem	Az ékszíj elszakadt	Cserélje ki az ékszíjat.
Szokatlan zajok a kardántengelytől	Nem kielégítő kenés	Kenje le a kardántengelyt
A hajtómű túlmelegedése	Roszs olajspecifikáció	Cserélje le az olajat, és válasszon megfelelő specifikációt
	Az olaj túl régi	Cserélje le az olajat
	Az olajsint túl alacsony	Töltsön be olajat az ellenőrzőnyílás alsó széléig
	A gép túlterhelése	Tartsa a fordulatszámot a helyes tartományban, igazítsa a haladási sebességet a munkavégzéshez, tartsa be a teljesítménytartományt (kerülje a túl erős növényzetet vagy a túl vastag ágakat)
Az ékszíjak erős kopása Az ékszíjak erősen felmelegsznek Nem optimális erőátvitel	A szerszámok túl mélyen dolgoznak és érintik a talajt	Állítsa be a megfelelő munkamélységet
	A szíjtárcsák nincsenek párhuzamosan beállítva	Állíttassa be kifogástalanul a szíjtárcsákat
	Az ékszíj elkopott	Cserélje ki az ékszíjat.
	Az ékszíjak nincs megfeszítve	Ellenőrizze a feszítőt
Olajvesztés a hajtóműnél vagy a középső csapágnál	A tömítőgyűrűk kopottak vagy sérültek	Cseréltesse ki a tömítőgyűrűket
Hajtáselemek törése	A gép hirtelen indult vagy idegen testek blokkolják	Cseréltesse ki a meghibásodott hajtáselemet. Lassan indítsa a gépet.

Ha a gépet egy napon már nem használja tovább, szabályszerűen ártalmatlanítania kell. Kérjük, tartsa be az ártalmatlanítás aktuálisan érvényes rendelkezéseit.

## **fémrészeit**

Az összes alkatrész átadható a használtvas-kereskedéseknek.

## **Műanyag alkatrészek**

Az összes műanyag alkatrész meg van jelölve, és újrahasznosítható.

## **Olaj**

Fogja fel a hidraulika-rendszer olaját megfelelő tartályban, és adja le egy fáradtolaj-gyűjtőhelyen.

# EK-megfelelőségi nyilatkozat

## EK irányelv 2006/42/EG

Müthing GmbH & Co. KG Soest  
Am Silberg 23  
D-59494 Soest



kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a következő termék megfelel a 2006/42/EK irányelvnek:

MU-M/F Vario és kiegészítő felszerelések

A harmonizált szabványok választéka:

- DIN EN ISO 4254-1
- DIN EN ISO 4254-12
- EN 13524

Soest, 2016.05.19.



Christian Jungmann  
Ügyvezető és a műszaki dokumentáció összeállításával meghatalmazott

A típustábla másolata / a sorozatszám bejegyzése

Géptípus:

Munkaszélesség:

Sorozatszám:

Gyártási év:

<b>A</b>			
alkalmazási terület	21		
Kalapács	21		
Ápolás	41		
<b>B</b>			
Bbiztonsági ábrák	10		
Jelentés	11		
Betanítás	8		
Biztonság	10		
Ápolási és karbantartási időintervallumok	19		
Ápolási és karbantartási munkák	19		
Bbiztonsági ábrák	10		
Csavarkötések ellenőrzése	20		
hegesztési munkák	20		
Lekapcsolás	19		
Megváltozott menet- és fékezési tulajdonságok	17		
Mezőgazdasági képzettség	13		
Rákapcsolás	14		
Rendeltetésszerű használat	21		
súlyponttávolság	15		
Tisztítás	20		
utas szállítása	17		
Üzembe helyezés	17		
<b>C</b>			
Célcsoport	8		
Csapágyak kenése	53		
csatlakoztatás			
Elektromos berendezés	32		
Hidraulika	32		
Csavarkötések	51		
<b>E</b>			
Elektromos berendezés csatlakoztatás	32		
<b>F</b>			
Figyelmeztető táblák	36		
<b>G</b>			
G méret	15		
Gép			
Tárolás	47		
<b>H</b>			
Hidraulika csatlakoztatás	32		
<b>I</b>			
Irányadatok	13		
<b>J</b>			
Jellemzők	22		
<b>K</b>			
Karbantartás			
Általános utasítások	49		
Biztonság	48		
Karbantartási időintervallumok	52		
Kenési helyek áttekintése	54		
Kiegészítő felszerelés	65		
Állókés	65		
Figyelmeztető táblák világítóberendezéssel	65		
Kiegészítő védőberendezés	65		
Láncfüggöny	65		
Üzemóra-számláló	66		
Vágólap	65		
Visszatartó szerkezet	65		
<b>M</b>			
Matricák, lásd biztonsági ábrák			
Megfelelőségi nyilatkozat	70		
Meghúzási nyomatékok			
Általános információk	51		
Munkamélység	33		
Munkavégzés	38		
Műszaki adatok	24		
<b>O</b>			
Óvintézkedések			
Olajok vagy kenőanyagok	49		
<b>P</b>			
Piktogramok	9		
<b>R</b>			
Rákapcsolás	27		
<b>S</b>			
súlyponttávolság	15		
Szállítás rákapcsolás nélkül	36		
szállítási terjedelem	26		
szerkezeti egységek	23		
Szimbólumok	9		
<b>T</b>			
Tisztítás	41		
<b>U</b>			
Üzemzavarok	67		

Bei weiteren Fragen zu Technik und Einsatz Ihres Gerätes stehen Ihnen unsere Mitarbeiter oder unsere Vertriebspartner (siehe [www.muething.com](http://www.muething.com)) gerne zur Verfügung.

Our employees or sales partners (see [www.muething.com](http://www.muething.com)) are happy to help should you have any further questions on the technical aspects and use of your implement.

Nos collaborateurs ou nos partenaires commerciaux (voir [www.muething.com](http://www.muething.com)) sont à votre entière disposition pour toutes questions complémentaires relatives aux caractéristiques techniques ou à l'utilisation de votre engin.

Tanto nuestros empleados como los socios comerciales de la marca (ver [www.muething.com](http://www.muething.com)) estamos a su disposición para atender cualquier consulta técnica o sobre piezas que pueda tener respecto a su equipo.



**Müthing GmbH & Co. KG Soest**

Am Silberg 23  
59494 Soest

Tel +49 (0) 2921 96510

Fax +49 (0) 2921 73080

[soest@muething.com](mailto:soest@muething.com)

**Müthing GmbH & Co. KG Uffenheim**

Am Brunnlein 2  
97215 Uffenheim

Tel +49 (0) 9842 98660

Fax +49 (0) 9842 98667

[uffenheim@muething.com](mailto:uffenheim@muething.com)

**WWW.MUETHING.COM**